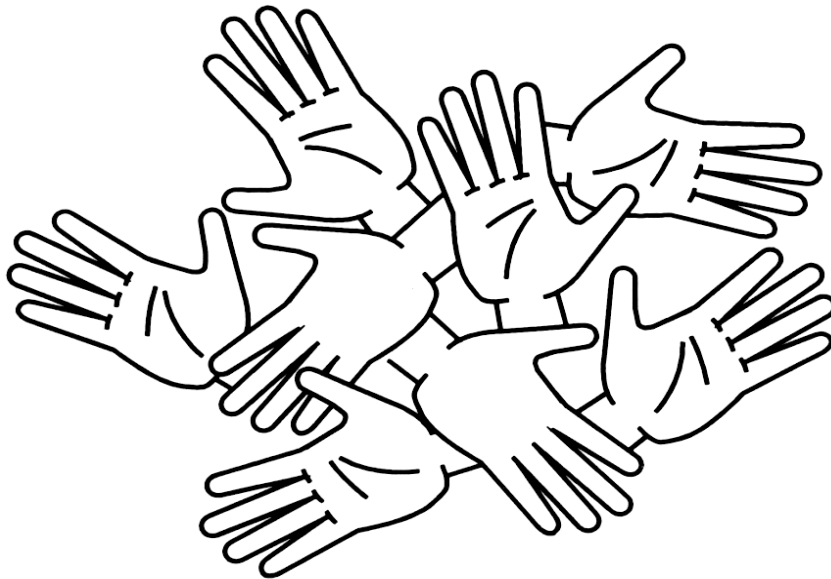






# ESTRATEGIA PEDAGÓGICA PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL SIGNADO DE MÉXICO



MA. ESTHER S. DE FLEISCHMANN

MÉXICO, D.F.

## CONTENIDO

	PÁGINA
RESÚMEN	5
INTRODUCCIÓN	9
CAPÍTULO 	11
1.1.- ANTECEDENTES	11
1.2.- IMPORTANCIA DE LOS CURSOS DE ESPAÑOL SIGNADO DE MÉXICO	15
1.3.- EL ESPAÑOL SIGNADO DE MÉXICO	20
CAPÍTULO 	31
CURSO DE CAPACITACIÓN DEL ESPAÑOL SIGNADO DE MÉXICO	31
2.1.- FUNDAMENTO PEDAGÓGICO	31
2.2.- ESTRUCTURA DIDÁCTICA	35
2.3.- CARTA DESCRIPTIVA	38
2.4.- LIBRO DE TEXTO "APRENDIZAJE DE ESPAÑOL SIGNADO DE MÉXICO"	44
CAPÍTULO 	45
METODOLOGÍA PARA LA VALIDACIÓN DEL CURSO	45
3.1.- CATEGORÍAS DE ANÁLISIS	47
3.2.- ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS	51
CONCLUSIONES	79
ANEXOS 	81
4.1.- EVALUACIÓN DIAGNÓSTICA	82
4.2.- EVALUACIÓN SUMARIA	85
4.3.- CUESTIONARIO	88
4.4.- ROTAFOLIOS	91
BIBLIOGRAFÍA	100





## RESUMEN



La búsqueda de las estrategias para la enseñanza del curso de Aprendizaje de Español Signado de México, es el motivo de la elaboración del presente trabajo.

La inquietud nace, sobre todo al tomarse en cuenta la importancia que tiene la comunicación para aquellas personas que por alguna causa nacieron con una pérdida auditiva o la fueron adquiriendo paulatinamente.

Defender una forma de expresión que pueden manejar con facilidad las personas sordas y los oyentes que desean entablar comunicación con ellos, muchas veces ha tenido que enfrentar serias discusiones con profesionistas que se dedican a los métodos orales y que fundamentan que el uso constante del lenguaje expresado con las manos, impedirá que realicen el esfuerzo necesario para expresarse de manera oral y acabarán por olvidarlo.

Todo esto basado en lo que desea por supuesto el profesionista, pero ¿le hemos preguntado a la persona sorda qué es lo que desea?. Poco a poco se abre el criterio en este sentido y encontramos que el Colegio Superior de Neurolingüística y Psicopedagogía, en donde se estudia la Licenciatura en Audición y Lenguaje, imparte la materia de Español Signado de México.

El curso de Español Signado de México, esta basado en la estrategia pedagógica de Gagné, tomando en cuenta su teoría de la enseñanza, la cual procura relacionar los acontecimientos externos con el objeto de estudio, por lo que se propone una relación real entre las situaciones de enseñanza, los efectos que ejerce sobre los procesos de aprendizaje y los resultados.

Se presenta una estructura didáctica cuidadosamente analizada y desglosada, así como la carta descriptiva que permitirá conocer paso a paso como se lleva a cabo el proceso enseñanza aprendizaje.

Los materiales que se utilizan en la impartición del curso, son descritos e incluidos en este trabajo tales son: Libro de Texto “Aprendizaje de Español Signado de México”, Fleischmann, Ma. Esther. Ed. Trillas. México 1995, las evaluaciones que se aplican al inicio y al final del curso (ver anexo 1 y 2) con el objeto de medir el incremento de aprendizaje, el rotafolios (ver anexo 3), que ilustra cada uno de los temas expuestos, así como un cuestionario para la validación (ver anexo 4) aplicado a los nueve grupos que solicitaron el curso, y con los que se elaboró el presente trabajo.

Los resultados de cada grupo, tanto de la evaluación diagnóstica como sumaria podrán observarse en el capítulo 5, incluso los resultados de los cuestionarios de opinión de cada uno de los 89 participantes.

Se encuentra también una evaluación global de los nueve grupos, con el objeto de tener los resultados expresados tanto de manera cualitativa como cuantitativa.

## INTRODUCCIÓN



El desconocimiento del lenguaje manual en México, entre las personas que dedican su trabajo con el sordo, ha ocasionado que quienes presentan esta discapacidad tengan graves problemas en su desarrollo intelectual, social y cultural.

Las personas que han rodeado al sordo, han sido desde edades muy tempranas sus padres, su familia en general y posteriormente los médicos, maestros, terapeutas y profesionistas a los que ha tenido que acercarse con el objeto de solicitar algún servicio.

Por la inquietud de querer proporcionar de una forma clara y sencilla el lenguaje que con las manos, expresiones faciales, corporales y mímicas ejecutan las personas sordas para comunicarse, se creó esta estrategia pedagógica basada en Gagné, para la enseñanza del Español Signado de México, es decir darle una seña a cada una de las palabras habladas en español.

El curso no exige demasiados requisitos, únicamente ser oyente, saber leer y escribir y estar dispuesto como mínimo a participar durante 10 horas de instrucción divididas en 5 sesiones de 2 horas cada una con el objeto de desarrollar las habilidades práctico aplicativas del lenguaje de las personas sordas, en profesionales y público en general.

La validación del curso se hace necesaria ya que día a día se interesan más las instituciones de servicios en tener una adecuada preparación para atender a todo público.

El capítulo 1 describe los antecedentes, la importancia de los cursos y una explicación de que es el Español Signado de México, que es la metodología que se pretende validar.

En el capítulo 2 se expone el fundamento pedagógico basado en Gagné, su estructura didáctica, la carta descriptiva y la presentación del libro de texto "Aprendizaje de Español Signado de México". Son todos los elementos necesarios para la enseñanza de un curso.

En el capítulo 3, Se presenta la metodología para la validación del curso: las características de los 9 grupos participantes (89 asistentes), las categorías de análisis que dan sustento al instrumento de validación, el análisis e interpretación de resultados así como las conclusiones.

Los anexos que aparecen al final del trabajo, contienen el formato de la evaluación diagnóstica y sumaria, los cuestionarios de opinión que se aplicaron a los 89 asistentes así como el rotafolios que apoyo las exposiciones de los diversos temas y la bibliografía.

En consecuencia el objetivo de estudio de este trabajo es la validación de la metodología, la cual posee ciertas características teórico pedagógicas y comunicacionales, ciertos contenidos temáticos, actividades de aprendizaje de acuerdo con una dinámica de trabajo grupal, determinado tipo de evaluación, uso pedagógico y comunicacional de los materiales y recursos para el aprendizaje, promoción de procesos de interacción en el grupo y una participación responsable del coordinador.

# CAPÍTULO 1

## 1.1.- ANTECEDENTES

Desde hace ya doce años, al egresar de la Normal de Especialización como Licenciada en Audición y Lenguaje y sin conocer nada relacionado con el lenguaje manual, desconcierta mi existencia profesional la oportunidad de vivir en Estados Unidos en la escuela estatal de sordos de Minesota abriéndose un panorámica enorme e increíble de las posibilidades de comunicación con la persona que presenta alguna discapacidad auditiva, sobre todo al conocer como profesionista todas las herramientas de comunicación que pueden ser aplicadas con él y lo valioso de contar con un adecuado manejo de lenguaje manual.

Aprender el lenguaje manual en inglés, de una manera sistemática, con todos los elementos psicopedagógicos posibles, es decir con programas bien estructurados, con sus objetivos definidos y actividades bien diseñadas y sobre todo con maestros sordos, sacude mi existencia profesional, tratando en la medida de lo posible de absorber los conocimientos, a pesar del impacto súbito de algo completamente desconocido para mí, y después de un ciclo escolar de trabajo directamente con estudiantes sordos, regreso a mi país, queriendo difundir la experiencia vivida. Empieza en ése momento la inquietud de contar con elementos didácticos que fundamenten su estudio.

Conversar parece sencillo y natural a las personas que tenemos la suerte de poder hablar y escuchar sin problema, sin embargo para las personas sordas les implica una gran hazaña.

En el mundo existen millones de personas sordas que han creado su propio lenguaje manual. Al verlo podría uno creer que es una copia bastante burda y pobre del lenguaje hablado, sin

embargo, las personas sordas, como pudiera esperarse modifican constantemente el significado de las señas al variar los movimientos con los que se ejecutan. Esto permite dar una sutileza de inflexión y énfasis tan complicados como los de cualquier idioma.

El lenguaje manual también forma parte de la comunicación humana, sea persona sorda o no, es un recurso y forma de comunicación a través de movimientos del cuerpo, especialmente manos y brazos, usados cuando la comunicación verbal es imposible o no deseada. Esta práctica es probablemente más antigua que el propio lenguaje oral. El lenguaje manual puede ser tan rudimentario como mera mímica, ruidos o apuntando, o puede emplear un delicado sistema combinado de señas manuales codificadas reforzadas por expresión facial y quizá argumentado con palabras deletreadas en un alfabeto manual. Donde quiera que la comunicación es imposible, como en interlocutores de distintos idiomas o cuando uno o más de los que serán comunicadores es sordo, el lenguaje manual puede ser utilizado para tener un entendimiento.

Tradicionalmente la atención que se le ha brindado a las personas con algún impedimento auditivo se ha desarrollado a través del método oral, en donde se le enseña a la persona sorda a hablar, si no tiene ningún problema en su función orofacial. En la actualidad se ha seguido utilizando esta forma de educación, la cual requiere del educando la expresión oral a cualquier necesidad de comunicación. El método oral hace énfasis en el entrenamiento auditivo, lectura labiofacial y articulación de fonemas y emisión de voz, así como el apoyo y supervisión permanente de los padres de familia y por supuesto asistir a la escuela.

Considerando que no todas las personas sordas cuentan con las condiciones antes mencionadas, así como que no todos logran desarrollar la habilidad necesaria ni el interés en esta forma de comunicación, es importante analizar más a fondo el poder brindarles el mayor número de herramientas posibles, a fin de procurar el desarrollo de sus potencialidades cognitivas y socioafectivas.

El problema principal es que las personas que se encuentran frente a un individuo sordo durante el inicio de su formación y a veces durante toda su vida, desconocen el lenguaje manual, sin embargo se requeriría de un mecanismo fácil para lograr la comunicación con las personas sordas bajo las condiciones que sean.

Autores como Jorge Perello<sup>1</sup>, Alvaro Marchesi<sup>2</sup>, Oliver Sacks<sup>3</sup> entre otros, apoyan el desarrollo del lenguaje manual como lengua natural del sordo y medio de comunicación para alcanzar su desarrollo integral.

Existe en México, un programa fabuloso llamado Grupos Integrados Específicos para Hipoacúsicos de la Secretaría de Educación Pública, que atiende estudiantes sordos desde 40 días de nacidos en Centros de Desarrollo Infantil hasta Secundaria, a pesar de los logros alcanzados por estos grupos, no se ha extendido, forman una pequeña elite a la cual no se tiene acceso con facilidad.

Dichos grupos cuentan con su propio programa de enseñanza académica y a través de la metodología oral aprendida por los maestros, mímica, lectura labiofacial y señas que los maestros se han preocupado por aprender, imparten sus clases, el problema es que la mayoría de las veces aprenden el lenguaje manual de los propios alumnos, que en muchas ocasiones es la manera más popular de expresión, sin que el maestro sea capaz de corregir su lenguaje, ya que los alumnos lo aprenden de la calle con amigos, y casi nunca son sus padres los que se lo

---

<sup>1</sup> Perello, Jorge. "Lenguaje de Signos Manuales. Edit. Científico Médica. Barcelona, 1987.<sup>1</sup>

<sup>2</sup> Marchesi, Alvaro. "El desarrollo cognitivo y lingüístico de los niños sordos". Edit. Alianza Psicología. Madrid 1987.

<sup>3</sup> Sacks, Oliver. "Veo una voz",. Edit. Anaya & Mario Muchnick. España 1991.

transmiten sobre todo si considerando que del 100% de la población sorda, el 90% tiene padres oyentes y no conocen el lenguaje manual.

Por tanto decidí escribir en primera instancia, un diccionario en dos tomos, organizado por campos semánticos, que permitiera a los maestros y padres de familia de niños sordos, recurrir a él cuando se necesitaran las palabras específicas de algún tema.

En la Iglesia de San Hipólito fue donde aprendí lenguaje manual de México, por lo que la inquietud de contar con un curso de capacitación que satisficiera las necesidades de la comunidad demandante, motivó la creación del curso "Aprendizaje de Español Signado de México", basándose principalmente en la estructura gramatical del español con señas, de ahí su nombre.

La enseñanza de los cursos se ofrece a las personas que por algún motivo desean aprender señas, ya que las personas sordas no aprenden el lenguaje manual en un curso, ellos lo aprenden en la convivencia diaria con sordos, y esa es la forma de introducirlos al lenguaje manual. A las personas sordas, si están en edad escolar, es importante que cuenten con un maestro que sepa comunicarse con ellos sobre todo en lenguaje manual, y en caso de haber rebasado la edad escolar, se les brindan cursos de capacitación para el trabajo, en grupos de sordos y en ocasiones con maestros sordos, el alumno aprende a comunicarse además del oficio que se le enseña.

Es de suma importancia que los padres de familia y personas que conviven con la persona sorda, aprendan a comunicarse con él, con el objeto de continuar su formación en el hogar.

En el caso de estar en edad escolar los sacerdotes cuentan con una escuela, en la que los maestros que los atienden son especialistas con el conocimiento del lenguaje manual y ahí también aprenden los alumnos a comunicarse.

La impartición del curso se inició en la Iglesia de San Hipólito, después en los Grupos Integrados Específicos para Hipoacúsicos, apoyada siempre con los diccionarios, sin embargo, no eran realmente el apoyo deseado, así que me di a la tarea de diseñar el libro de Aprendizaje de Español Signado de México, que sirviera como libro de texto en la enseñanza del curso, y al impartir la materia Español Signado de México, en el Colegio Superior de Neurolingüística en donde se estudia la Licenciatura en Neurolingüística y Psicopedagogía se ha aplicado con mejores resultados.

Aunque si bien la impartición del curso del Español Signado de México, ha logrado los propósitos para los cuales fue elaborado, es momento de dar fundamento teórico de su estructura a fin de reforzar su sentido académico y profesional.

## 1.2.- IMPORTANCIA DE LOS CURSOS DE ESPAÑOL SIGNADO DE MÉXICO

Las personas sordas conforman un grupo especialmente importante para ser analizado, presentan enormes dificultades para interiorizar un código lingüístico siendo necesario, proponer planteamientos educativos más adecuados para su desarrollo.

En el caso de padres oyentes con hijos sordos que conforman el 90% del total de la población con esta discapacidad (Sacks), es evidente que dichos padres puedan presentar modelos más completos de lenguaje oral, pero experimentan más dificultades para encontrar el modo de comunicación adecuado y para comprender las experiencias vividas por el niño sordo.

El tema del lenguaje manual se extiende al complejo mundo de la comunicación, y a diversos ámbitos del desarrollo del niño sordo: códigos de memoria, procesos de lectura, integración en la familia, sistema de integración en la escuela regular, etc.

En nuestro país no existe la enseñanza del lenguaje manual en ninguna currícula de materias a nivel académico, debido a que se ha centrado la atención de los profesionistas (médicos, audiólogos, psicólogos, pedagogos, maestros y terapeutas de lenguaje), en que la persona sorda tiene posibilidades de comunicación oral y eso es a lo que específicamente se dirigen los programas de atención a las personas con pérdida auditiva, sin dar la oportunidad al estudiante y después profesionista de contar con un universo para darle a cada paciente y alumno, herramientas para la formación del individuo sordo.

Una de las situaciones más graves, se debe a que no todos las personas sordas aprenden a hablar y se pierde un tiempo muy valioso de su formación, ya que no reciben a través de ningún medio la cultura y en consecuencia un desarrollo integral que les permita desenvolverse en un mundo de oyentes.

La adquisición del lenguaje oral es una tarea larga y difícil para el niño sordo, que exige esfuerzos constantes. Durante los primeros años, el niño no encontrará la misma satisfacción que el oyente en el hecho de hablar, ya que su lenguaje será aún muy pobre y le entenderán muy pocas personas. Durante estos años le servirá de poco el lenguaje oral para pedir cosas, pero difícilmente para expresar sus sentimientos.

El lenguaje manual trata fundamentalmente de rodear al niño de un sistema de comunicación de forma similar a como el niño oyente está rodeado de lenguaje oral. Lo que se pretende es que el niño adquiera los signos en una edad en la que es necesario tener un medio estructurado de expresión, y ese medio no puede ser todavía el lenguaje oral.

Por medio del lenguaje manual el niño será capaz de comunicarse con mayor nivel de abstracción y poseerá un instrumento básico para adentrarse en otros sistemas lingüísticos.

El aprendizaje del lenguaje manual debe realizarse por parte de las personas cercanas al niño, principalmente padres y educadores, para que en la familia se aplique con el niño sordo de una manera natural. Estos cursos permiten además formar un grupo permanente de padres a los que se puede transmitir de forma continua, información sobre todos los aspectos relacionados con sus hijos: alternativas escolares, prótesis, desarrollo psicológico del niño, hábitos de autonomía, límites, etc. Por supuesto, esta función orientativa no corresponde al profesor de lenguaje manual, por lo que es interesante que en estas reuniones acudan sistemáticamente otros especialistas.

Desafortunadamente no es frecuente tener acceso a este tipo de infraestructura. Algunos padres y profesionales de la enseñanza del niño sordo tienen grandes dificultades para encontrar cursos de lenguaje manual, ya que por el momento en nuestro país son bastante inusuales.

La comunicación fluida mediante el lenguaje manual, permite en el trabajo oral dar instrucciones más precisas, alentar al niño, comentar el trabajo que se va a desarrollar o pedir que preste atención a determinado aspecto.

Hasta hace 2 años se inició en la Normal de Especialización de la SEP, la impartición de la materia pero de manera optativa, no necesaria para el cumplimiento de los créditos que conforman los estudios de los Licenciados en Audición y Lenguaje, sin embargo en el Colegio Superior de Neurolingüística y Psicopedagogía se imparte la materia ya reconocida por la Secretaría de Educación Pública debido a que los egresados realizan su trabajo directamente con las personas sordas como maestros o terapeutas.

Se imparten cursos a nivel particular en egresados de diversas instituciones como son: la Universidad de las Américas que imparte la Licenciatura de lenguaje y audición, del Instituto Mexicano de la Audición y el Lenguaje IMAL, Instituto de Comunicación Humana INCH, a los alumnos de la Universidad Iberoamericana que realizan su servicio social en Instituciones de

Educación Especial, a los estudiantes de la Universidad La Salle que realizan trabajo voluntario con personas con discapacidad, etc.

Si se analiza el desarrollo de las personas sordas a nivel mundial, se puede observar que el país más adelantado en esto es Estados Unidos que cuenta con la Universidad Gallaudet específica para sordos, en la cual, las personas con discapacidad auditiva, pueden estudiar cualquier carrera que deseen, basándose sobre todo en la comunicación manual.

En E.U. es considerada una falta de respeto muy grande querer trabajar con sordos y no saber comunicarse con lenguaje manual que es la manera mas clara para ellos de establecer comunicación, manejándose metodologías diferentes para las necesidades específicas de cada persona sorda:

En el caso de ser hijos sordos de padres sordos, se maneja el American Sign Language, conocido como el lenguaje natural del sordo americano, que cuenta con su propia gramática y que se ha estudiado mucho por Antropólogos y Lingüistas en la cual se saben perfectamente las reglas gramaticales de esa forma de expresión y todo el contenido lingüístico que se maneja, que es diferente a la gramática en Inglés.

Otra de las metodologías es el Exacto Inglés con Señas, que es la enseñanza del lenguaje manual basado en la estructura del idioma Inglés y este es usado sobre todo con padres oyentes que tienen hijos sordos, por el conocimiento del idioma y únicamente deben aplicar la seña adecuada.

Sin embargo en la práctica cotidiana del Lenguaje Manual entre las personas sordas existe combinación de ambas, ya que los libros, periódicos, revistas, etc., se manejan con la estructura gramatical del país correspondiente, y también durante las conversaciones cotidianas son muy comunes las conversaciones bajo el contenido lingüístico del American Sign Language.

El término lenguaje manual ha sido usado como un término genérico para las diferentes variedades de comunicación manual.

Por lo tanto a consecuencia de que en México, no ha sido estudiado el Lenguaje Manual Mexicano por Antropólogos y Lingüistas que pudieran establecer la estructura del idioma natural de sordo en México y que es usado sobre todo por personas sordas nacidas en familias de

sordos. La presente propuesta es sobre el Español Signado de México, que está basado en la gramática del Español.

Los diccionarios de señas están escritos por personas sordas, solamente en el caso de oyentes involucrados en la elaboración de libros de señas, existe un diccionario en dos tomos escrito por la autora del presente libro, y por la necesidad de la impartición de los cursos, se elaboró el Libro de Aprendizaje de Español Signado de México, basándose sobre todo en experiencias de aprendizaje de la lengua, primero en inglés y después en español, cubriendo los temas que fueron presentados y entendiendo que de esa manera es factible el aprendizaje, ya que no existe en México ningún libro de texto de lenguaje manual y mucho menos metodologías que se hayan aplicado.

Generalmente las personas que se acercan a solicitar cursos de lenguaje manual, son los padres oyentes con hijos sordos, debido a que no pueden establecer una comunicación con su hijo sordo de la manera en que ellos aprendieron de forma oral, asimismo los profesionistas que requieren de otra alternativa de comunicación con el objeto de brindarle a la persona sorda un servicio educativo, recreativo, médico, terapéutico, etc., que les permita establecer comunicación con diversos fines.

Como la problemática del niño sordo se presenta ante padres de familia que nunca imaginaron tener un hijo sordo, profesionistas que jamás recibieron la materia durante su preparación profesional, por dedicar mayor importancia a otros aspectos, a gente voluntaria de la comunidad que desea prestar un servicio a la persona sorda que demanda de atención escolar, educación abierta, médica, etc. Se debe dar una respuesta rápida, clara y concreta, a una necesidad urgente que debe ser cubierta sobre todas las responsabilidades previamente establecidas por dichos padres de familia, profesionistas y gente de la comunidad.

El padre de familia sobre todos sus compromisos de trabajo, sociales y familiares debe dedicar un tiempo al aprendizaje del lenguaje manual, para poder establecer una comunicación adecuada con su hijo, por el momento no se ha incrementado el salario profesional a la persona que maneja lenguaje manual y las personas de la comunidad a pesar de querer hacer un trabajo voluntario deben invertir tiempo, dinero y esfuerzo en el aprendizaje de dicho lenguaje.

Es por eso que el diseño de la presente propuesta, abarca los aspectos metodológicos para la enseñanza del Español Signado de México, exponiendo los temas de una forma lógica y

comprensible en el menor tiempo posible, dirigido específicamente a oyentes, de cualquier edad, preparación y sexo.

Los niños sordos de padres sordos, aprenden de ellos la forma de comunicarse de manera natural. En el caso de padres oyentes con hijos sordos, son los padres los que deben acudir a un curso con el objeto de propiciar un ambiente familiar acorde a las necesidades de su hijo y que éste aprenda de manera natural con sus padres y posteriormente con sus compañeros sordos, amigos y maestros que incrementarán su comunicación y formarán parte de su desarrollo integral.

### 1.3.- ESPAÑOL SIGNADO DE MÉXICO.

El Español Signado de México es una forma de comunicación manual que expresa palabra por palabra lo que se desea comunicar, siguiendo la estructura del español hablado, a través de dactilología (representación manual de cada una de las letras del alfabeto) e ideogramas (representación manual de una palabra o una idea).

La comunicación se da a través de movimientos del cuerpo, especialmente manos y brazos, gestos y mímica, usados cuando la comunicación verbal es imposible o no deseada, aprovecha los elementos naturales del individuo como son el gesto, la mímica y la expresión corporal, para darle una estructura específica a esa comunicación no verbal y poder pasar de lo arbitrario a lo reglamentario en cuanto a uso de señas aplicados en el lenguaje de las personas sordas, no así de la elaboración de los signos manuales que son arbitrarios.

“Todo sistema de comunicación que no utilice palabras articuladas, pero que tenga suficiente nivel de estructuración convencionada para transmitir información, es pues una comunicación lingüística sin que el emisor articule sonidos propios. Se denomina también comunicación no verbal.”<sup>4</sup>

En el lenguaje de las personas sordas el término para denominar los ideogramas, puede ser signos o señas, los cuales se clasifican en queiremas, toponemas y kinemas”<sup>5</sup>

Queiremas.- Es la posición y forma de colocación de los dedos de la mano. De esta forma un ejemplo claro de queiremas son las posiciones correspondientes al abecedario o dactilología, con algunas variantes, por ejemplo: a las letras “g” y “l”, les correspondería el mismo queirema, lo mismo pasa con las letras “i” y “j”, “p” y “k”, “n” “ñ” y “u”, ya que únicamente lo que se clasifica

---

<sup>4</sup> Diccionario Enciclopédico, de Educación Especial. Tomo A-CH. Edit. Diagonal/Santillana. México, D.F.

es la posición de la mano y no el movimiento.(ver abecedario del libro Aprendizaje de Español Signado de México. pág.22).

Así tenemos que con el queirema correspondiente a la letra “a”, podemos decir: Ayer, mes, lavar, abrigo, ayudar, etc. (Se pueden localizar los ideogramas en el libro Español Signado de México, si se consulta el índice) , lo único que le va a dar el significado exacto de cada palabra, va a ser en donde se coloque ese queirema y el tipo de movimiento que se haga.

Toponemas.- Es la parte del cuerpo en donde se ejecutan las señas. De esta forma pueden clasificarse las señas que corresponden al pensamiento o a la mente colocadas en la frente podemos decir: Pensar, saber, conocer, aprender, olvidar, no saber, etc. Colocados en la boca podemos expresar: Hablar, decir, comunicar, interpretar, dialogar, platicar, etc.(Los ideogramas se localizan en el libro Aprendizaje de Español Signado de México, p. 55 y 78.)

Es muy común encontrar que en esta clasificación, el tema de alimentos y bebidas queda expresado según la palabra de la que se trate, por sus características olfativas de los alimentos, es que en la nariz se ejecuta la seña de cebolla, ajo, apestoso, oler, respirar, etc. Limón, se ejecuta sobre la mejilla, ya que es el lugar más cercano en donde se encuentran las papilas gustativas y ahí se expresa lo amargo, lo agrio, lo ácido, el probar un vino o algún alimento. (Los ideogramas se localizan en el libro Aprendizaje de Español Signado de México.)

Para identificar claramente el significado de lo que se desea expresar, se colocará siempre o en la frente o en la boca o en la parte del cuerpo que corresponda, pero el queirema será diferente con un movimiento diferente.

---

<sup>5</sup> Perello, Jorge. Frigola, Juan. Lenguaje de Signos Manuales. Edit. Científico Médica. España.1987.

Kinemas.- Es el tipo de movimiento que se le da a las señas. Los ideogramas en general se realizan ejecutando algún tipo de movimiento, los movimientos muy claros que se expresan sobre todo para darle tiempo a los verbos. El presente se realiza señalando el lugar donde se encuentra la persona que está ejecutando las señas, pasado con un movimiento hacia atrás y futuro con un movimiento hacia adelante, sin embargo existe una gran variedad de movimientos, hacia la derecha en línea recta, hacia la izquierda, hacia arriba, hacia abajo, etc. (Consultar el libro de Aprendizaje de Español Signado de México, pág. 47, 48 y el índice).

Así podemos tener señas como las de movimiento en línea recta hacia abajo: Verdad, en, estar, aquí, abajo, etc., en donde el movimiento siempre es el mismo, lo que cambia es el queirema, y el toponema.





Es muy importante el análisis de estos conceptos, ya que será la forma en que podamos expresar de la manera adecuada la información que se desea transmitir dentro de un canal de comunicación.

Desde que el hombre apareció en la faz de la tierra, buscó una forma de comunicarse, un medio de transmitir a sus semejantes sus ideas y pensamiento, cubre la necesidad de unirse con otros grupos sociales, manifestando en primer término una comunicación no verbal que es la primera intención de comunicar, considerando al lenguaje verbal como una manifestación tardía y limitada dentro de lo gestual.


Las funciones de comunicación humana, pueden resumirse en las frases de Luthe<sup>4</sup>:


---

<sup>1</sup> H.O.Luthe, International Kommunikation und Beeinflussung, Stuttgart 1968, p. 38.

-  La comunicación interpersonal es condición necesaria para el establecimiento y regulación del sistema personal.
-  La comunicación interpersonal es condición necesaria para el establecimiento y regulación del sistema social.
-  La comunicación interpersonal es condición necesaria para el establecimiento y regulación del sistema cultural.
-  La comunicación interpersonal es condición necesaria para la integración del sistema personal, social y cultural.

El Diccionario de sociología<sup>7</sup>, menciona en conjunto siete aspectos del acontecimiento comunicativo.

.- EMISOR.- El emisor es la persona que comunica, en este caso se trata de una persona sorda que transmite a un oyente o a otra persona sorda. Puede ser también un oyente quien inicia el proceso hacia una persona sorda.

.- RECEPTOR.- Es la persona que recibe la información, pudiendo ser esta una persona sorda que recibe información de un oyente o sordo. Estos sujetos intervienen con todo un bagaje de experiencias y conocimientos que otorgan un sentido al proceso de la comunicación.

---

<sup>7</sup> Cf. W Berndorf (dir), o.c., voz "Kommunikation".



.- MENSAJE.- Es el contenido de lo que se desea comunicar. Signo o conjunto de signos a partir de códigos conocidos que tienen una estructura. (Español signado de México).



.- VÍA COMUNICATIVA.- Es el canal de comunicación, en el caso de tratarse de personas sordas es a través del lenguaje manual, la forma de estructurar sus signos y la forma de combinarlos con otros. (Español Signado de México), es decir cómo se comunica, el modo y manera en que se transmite el contenido de la comunicación, si es a través del lenguaje manual, de una expresión no verbal, por escrito, por teléfono, etc.



.- SITUACIÓN.- Es el contexto social, las influencias del entorno y las circunstancias externas en que tiene efecto la comunicación.



.- EFECTO DE LA COMUNICACIÓN.- Se refiere a las consecuencias de las actuaciones comunicativas.



.- METACOMUNICACIÓN.- Son las relaciones de los comunicantes entre sí y el valor que le den ellos a la situación comunicativa.

Estos siete aspectos no pueden considerarse como elementos separados, en el proceso comunicativo, sino que están condicionados entre sí y en mutua independencia.

Como cualquier persona social, el sordo se va a enfrentar a situaciones de comunicación, dentro de un ambiente, en donde desea, realizar quizá, un trámite administrativo, una situación de trabajo, una acción escolar, una atención médica, una actividad religiosa, una relación de pareja, etc., etc., en donde siempre va a existir un emisor y receptor, y el mensaje deberá ser transmitido

para lograr una clara comunicación, a través del Español Signado de México, que implica el conocimiento del sistema de signos, así como la postura y gestos adecuados para cada expresión, con el objeto de crear el efecto comunicativo, es decir crear un ambiente real de comunicación que permita establecer relaciones adecuadas de trabajo, escolares, religiosas, etc., permitiéndole al individuo desarrollarse de manera íntegra dentro de un medio social que lo rodea.

Dentro del lenguaje manual, este modelo de comunicación se cumple porque finalmente también es un proceso comunicacional que se transmite a través de una serie de códigos manuales, incluyendo códigos no verbales, gestuales, faciales y corporales, que le dan sentido al mensaje que se transmite.

El proceso de comunicación se establece con mayor o menor grado de desgaste interpretativo, todo va a depender si uno de los interlocutores es oyente y maneja o no el Español Signado de México, lo que va a implicar recibir un mensaje completo con las aclaraciones que se crean pertinentes hasta conseguir una comunicación exacta y sin problemas de interpretaciones de lo que se trató de decir.

La persona sorda es un ser social que necesita desarrollarse en varios contextos, no es una población reclusa, y se enfrenta día a día con personas que desconocen su forma de comunicación, y con el objeto de lograr sus metas en muchas ocasiones existe un desgaste de ambas partes para tratar de entenderse, llegando finalmente a mal interpretar un mensaje, ya que se guían principalmente de las expresiones faciales y corporales, desconociendo los códigos específicos de movimientos de las manos que determinan exactamente lo que desea comunicarse.

El valor comunicativo adquiere relevancia debido a que la claridad en el mensaje al utilizar el código adecuado con la expresión corporal, gestual y mímica va a darle el sentido exacto de lo que se desea comunicar, creando un ambiente de confianza, dando como consecuencia un proceso comunicativo real.

Una comprensión amplia de la comunicación humana entre oyentes, sólo puede ser posible cuando uno se empeña por entender, junto con las informaciones de intercambio verbal, también las informaciones no verbales.

Hay que considerar el campo no verbal en dependencia y en conexión con la comunicación lingüística, un subsistema más amplio. Una conexión importante entre ambos consiste en que las formas de comportamiento no verbales acompañan e ilustran las manifestaciones lingüísticas. Esto sucede sobre todo a través del gesto. Según Ekman y Friesen<sup>8</sup>

El mensaje expresado por estos movimientos corporales puede contradecir la manifestación lingüística, la repiten, la refuerzan y apoyan o, en ciertos casos, también la sustituyen. Esa función substitutiva en forma de un lenguaje mímico pueden adoptarla, sobre todo, gestos que entre los participantes en la comunicación tienen un significado perfectamente definido o definible por el lenguaje; por ejemplo, el lenguaje de las personas sordas o los lenguajes de signos específicos de una profesión.

Es posible deducir, sobre todo, los estados emocionales, las aspiraciones y propósitos que se incorporan al proceso de comunicación, determinados rasgos caracterológicos, así como el status y la procedencia social.

---

<sup>8</sup> P. Ekman –W.V. Friesen, *The Repertoire of nonverbal behavior: Origins, Usage, Coding and Categories*, o.c.; también K.R.Scherer, o.c., p.86 y M. Argyle, o.c., p.72.

La regulación del curso del proceso comunicativo, que entra en los cometidos de las formas de conducta no verbales. Así se regula en primer término, por medio de movimientos de cabeza y de contactos visuales, la distribución y cambio de roles de los hablantes. A través del comportamiento no verbal y, sobre todo, a través de la expresión del rostro, se expresa además una parte esencial que lleva a cabo la retroalimentación necesaria para el desenvolvimiento sin fricciones de la comunicación.

Las manos son junto con el rostro, los elementos más visibles, más movibles y, sin duda, más expresivos de nuestro cuerpo. Una de las funciones esenciales de los gestos de las manos, consiste en ilustrar y acompañar a la palabra. El gesto acentúa, subraya, afirma y persuade, y con frecuencia las manos hablan tanto como la propia boca.

La existencia de posibilidades de influencia a través de un comportamiento no verbal ponen en claro que una amplia competencia comunicativa debe incluir también el dominio del campo no verbal, tanto por lo que hace a la conducta como a la percepción. La transmisión, es decir, la adquisición de la competencia comunicativa a través del individuo, entra en los cometidos esenciales de la socialización. Que también el dominio no verbal de esa competencia depende de la socialización, es decir, que se aprende y adquiere, lo ha demostrado toda una serie de investigaciones que ponen de manifiesto la dependencia del comportamiento no verbal respecto de condiciones sociales y culturales.

No obstante, el logro de estas facultades no verbales de conducta y percepción, en contraste con el logro de la competencia lingüística no es un proceso cognoscitivo, sino que depende en primer término de los aspectos emocionales de la socialización. El aprender en ese campo se realiza en buena parte de un modo inconsciente (cuando se es oyente); y así la competencia comunicativa, por lo que se refiere a los aspectos no verbales de la interacción humana, hay que desplazarla sobre todo a los sectores de la personalidad más condicionados por el sentimiento, subyacentes respecto de la superficie.

Son esencialmente adecuados para la comunicación, sobre todo los aspectos no verbales del habla, aunque también la mímica y el gesto.

En los lenguajes gestuales pasa lo mismo que en el lenguaje oral, los gestos tienen su dialecto y su regionalismo.

A través del canal visual de comunicación se transmiten las formas de comportamiento que el receptor percibe con la vista. La importancia decisiva de este canal está sobre todo en el hecho de que la transmisión visual de la información acontece siempre en un proceso comunicativo, a diferencia del canal auditivo de comunicación, que sólo se utiliza cuando se habla efectivamente.

Scherer menciona cuatro campos de la conducta comunicativa que se transmiten a través del canal visual<sup>5</sup>; expresión emocional del rostro (mímica), movimiento y dirección de la vista, gestos y movimientos corporales, así como la distancia interpersonal y la orientación en el espacio. A estas cuatro categorías añade personalmente otra, mencionada por Argyle y Graumann<sup>6</sup>; el porte externo que se define por el vestido y la presentación.

Cabe decir que el campo de la comunicación no verbal ejerce las funciones siguientes para la interacción en la enseñanza, de acuerdo con las funciones que le son propias dentro de la comunicación humana en general:



1.- Los elementos no verbales de la conducta acompañan e ilustran la comunicación lingüística en la enseñanza. Hacen así posible que profesores y alumnos comprendan las manifestaciones orales de su interlocutor en todo su alcance significativo. En parte, esas manifestaciones lingüísticas u orales pueden sustituirse por la expresión no verbal; la mímica del profesor, por

---

<sup>5</sup> C.F. K.R. Scherer, o.c. p. 43.

ejemplo, puede ser un comentario tan elocuente del ejercicio de un alumno que haga innecesaria cualquier palabra.



.- El proceso de la comunicación en la enseñanza discurre en buena parte por caminos no verbales. Ahí se dan sobre todo fenómenos espaciales que, en buena medida, condicionan la comunicación de contenido, así como el gesto y el contacto visual, que juegan una función importante para la distribución de los roles del habla.



.- El comportamiento no verbal de profesores y alumnos constituye una expresión esencial de su personalidad. Las peculiaridades de carácter, el status, el origen social, al igual que las emociones y los estados de tensión interna, se transmiten primordialmente de un modo no verbal.



.- Los aspectos no verbales del acontecer comunicativo en la enseñanza son una expresión básica de las relaciones interpersonales existente. La dominancia del profesor o la sumisión de los alumnos, así como las relaciones de amistad y camaradería, las actitudes de los participantes entre sí o frente a la enseñanza, se manifiestan en buena medida de forma no verbal, a través del modo de hablar, las expresiones del rostro, los contactos visuales, la distancia interpersonal o la frecuencia y naturaleza de los contactos y roces físicos.

Estos campos funcionales indican claramente que la comunicación no verbal es de decisiva importancia para los procesos didácticos y de aprendizaje que se desarrollan en la enseñanza.

---

<sup>6</sup> C.F. M. Argyle, o.c. P. 98ss. y C:F: Graumann, o.c. p.1919ss.

Los elementos no verbales de la comunicación en la enseñanza son una expresión básica de los supuestos afectivos de la socialización escolar, por lo que tienen también una influencia decisiva sobre los aspectos de contenido y conocimiento del trabajo didáctico.

El clima de una clase lo crea en una parte esencial el comportamiento no verbal de profesor y alumnos.

“La relación de significante y significado de los signos gestuales es arbitraria, es decir, ha sido socialmente adaptada, y de la misma manera se ha elaborado el código gestual que constituye el lenguaje mímico”<sup>7</sup>.

Todo esto nos llevó a analizar esta forma de comunicación, desarrollando esta propuesta de Aprendizaje de Español Signado de México, en la cual se rescatan los elementos de comunicación no verbal y en función de ello está estructurada la metodología del curso.

---

<sup>7</sup> Diccionario Enciclopédico, de Educación Especial. Tomo H-O. Edit. Diagonal/Santillana. México, D.F., 1986.

## CAPÍTULO

### CURSO DE CAPACITACIÓN DE ESPAÑOL SIGNADO DE MÉXICO


#### 2.1.- FUNDAMENTO PEDAGÓGICO

El presente trabajo, es proponer una estrategia pedagógica cuyo principal objetivo es la enseñanza del Español Signado de México, en donde el método de enseñanza este dirigido al individuo, a través de los procesos internos de aprendizaje que plantea Robert M. Gagné<sup>8</sup>, analizando en gran parte la comunicación no verbal<sup>9</sup>, sobre todo por el tema que nos ocupa y el maestro siempre como mediador del aprendizaje<sup>10</sup>.

El método de enseñanza esta elaborado para todos aquellos que empiezan de cero el estudio del Español Signado de México, y no exige antecedentes académicos, el curso está dirigido, en general a cualquier persona que sepa leer y escribir y que sea oyente, tratando sobre todo de asegurar el conocimiento claro y preciso de las bases principales de la lengua de señas.

Además se cuenta con materiales de apoyo que permiten alcanzar los objetivos antes planteados, tanto del maestro como de los alumnos, es decir lograr una habilidad de comunicación significativa, comprensible, relevante e interesante intercambio de información, a fin de que puedan desarrollar una competencia de aprendizaje dentro de una variedad de actividades y tareas.

Las líneas generales que guían la propuesta consideran los siguientes elementos:





-  El primer lenguaje del participante se mantiene como sistema de referencia en la adquisición de este lenguaje, por lo que la regla común en la enseñanza de los idiomas de no traducir queda eliminada completamente, y en lo que se hace énfasis es en la exposición verbal y manual simultánea en la exposición de las unidades y ejemplos.

---



<sup>8</sup> Gagné, Robert. La planificación de la enseñanza. Edit. Trillas. México, 1987.





<sup>9</sup> Heinemann, Peter. Pedagogía de la comunicación no verbal. Edit. Herder.

<sup>10</sup> Fernández Lomelí, Ana Graciela y Noguez Ramírez, Antonio. El asesor como mediador del aprendizaje en el sistema de educación abierta y a distancia del ILCE a nivel postgrado. Seminario Internacional. Tecnología en el contexto Latinoamericano. Ponencias, ILCE. México. 1994.

-  Se enfoca en la comunicación con las manos, emitiendo y recibiendo información manual constantemente.
-  La selección del vocabulario, es la base en los textos usados en cada unidad (libro de texto “Aprendizaje de Español Signado de México”) y en donde se aplican las reglas gramaticales del idioma nativo de los estudiantes, sobre todo se insiste en aplicar el vocabulario en situaciones cotidianas y en oraciones, nunca como listas de palabras a memorizar.
-  Las habilidades en la comunicación manual se constituyen en un cuidadoso y gradual proceso organizado a través del intercambio de preguntas y respuestas entre el maestro y los estudiantes así como entre estudiantes y estudiantes, en grupos pequeños.
-  El vocabulario concreto se presenta de manera oral y se representa manualmente, enfatizando en la referencia de construcción de los signos que en la gran mayoría representan su forma, su movimiento o sus características olfativas, gustativas, etc.

La teoría de la enseñanza de Gagné, procura relacionar los acontecimientos externos con el objeto de estudio, por lo que se propone una relación real entre las situaciones de enseñanza, los efectos que ejerce sobre los procesos de aprendizaje y los resultados.

TEORÍA DE LA ENSEÑANZA DE GAGNÉ	APRENDIZAJE DE ESPAÑOL SIGNADO DE MÉXICO
 .- Conjunto de procesos, internos al individuo, que transforman los estímulos provenientes del medio en varias formas de información, lo que proporciona al individuo capacidades necesarias para ejecutar diversas actividades humanas.	 .- El primer lenguaje del participante, así como sus conocimientos y experiencias, se mantienen como sistema de referencia en la adquisición de este aprendizaje, y en lo que se hace énfasis es en la exposición verbal y manual simultánea en la exposición de las unidades y ejemplos. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se desarrollan habilidades para la expresión manual, en la comunicación no verbal en general.</li> <li>- La selección del vocabulario esta bien definido en el libro de texto que el participante utilizará y se verá más adelante. El vocabulario hace referencia a situaciones cotidianas de los participantes.</li> </ul>

 <p>.- Las capacidades para el desempeño de las acciones prácticas y teóricas, son manejadas por Gagné en cinco categorías: Habilidades intelectuales, estrategias cognoscitivas, información verbal, actitudes y habilidades motoras.</p> <p>Lo que significa que la eficiencia del aprendizaje que las produjo es susceptible de ser evaluada.</p>	 <p>.- Las habilidades en la comunicación manual se constituyen en un cuidadoso y gradual proceso organizado a través de otorgar significados y sentidos a las señas y signos entre el maestro y los estudiantes así como entre estudiantes y estudiantes en grupos pequeños.</p> <p>- El vocabulario concreto se presenta de manera oral y se representa manualmente, enfatizando en la referencia de construcción de los signos que en la gran mayoría representan su forma, su movimiento, o sus características olfativas, gustativas, etc.</p> <p>Ej.: En el caso de la seña cebolla, el movimiento de la mano se ejecuta frente a la nariz, ya que se refiere al olor que despide. Las señas de vino, probar, limón, amargo, naranja, etc., se ejecutan a la altura de la mejilla, tratando de ubicarse en las papilas gustativas, ejecutando el gesto facial característico de amargo o ácido.</p>
 <p>.- Operaciones específicas que se ejecutan, son diferentes para cada uno de los resultados del aprendizaje:</p> <p>-Habilidades intelectuales.- Demostrar la actividad a la que se aplican el concepto, la regla o el procedimiento.</p> <p>-Estrategias cognoscitivas.- Describir o demostrar la estrategia haciendo uso de la comunicación verbal.</p> <p>-Información verbal.- Describir lo que se espera que el sujeto sea capaz de enunciar.</p> <p>-Actitudes.- Es el punto de vista acerca de una postura personal.</p>	 <p>-Habilidades intelectuales.- Aplicar sus conocimientos relacionándolos a su forma de vida cotidiana, siempre motivando el aprendizaje a través de sus propias experiencias.</p> <p>-Estrategias cognoscitivas.- A través de la forma de ejecutar el lenguaje manual, con el método de enseñanza de Español Signado de México, el cual presenta de manera lógica, sencilla y sobre todo práctica, las unidades para su aprendizaje, propiciando una actitud de confianza en sí mismos que propiciará un mejor y mayor aprendizaje.</p> <p>-Información verbal.- En cada uno de los temas, el alumno cumplirá los objetivos que se plantean, utilizando su propia lengua como base de la información y expresándose manualmente.</p> <p>Actitudes.- Generalmente las actitudes de los estudiantes cuando están bien motivados son de mostrar a otros su aprendizaje y sobre todo transmitirlo fuera del salón de clase.</p>

El estudiante con el soporte lingüístico innato, ejecutará las habilidades intelectuales que le permitan representar el lenguaje con movimientos de las manos y expresión corporal, adquiriendo un bagaje lingüístico básico de la lengua de señas que le permitirá comunicarse con los sordos en situaciones de la vida cotidiana.

El estudiante satisfará las necesidades básicas de comunicación en situaciones sencillas y comprenderá información habitual, apropiándose de un rango de lenguaje y vocabulario suficiente para desenvolverse en situaciones cotidianas o familiares.

Las condiciones internas, son las habilidades intelectuales, que le van a permitir al asistente, crear estrategias comunicativas, recurriendo a la información recibida y creando situaciones reales de comunicación, utilizando el código adecuado, a través de las habilidades motoras que le permitirán mostrar al interlocutor la información en sus manos y cuerpo.

Las sesiones de capacitación, persiguen siempre un propósito específico en cuanto a la actitud de los participantes, es decir entre mayor información se conozca mejor será la ejecución de los ejercicios de la vida cotidiana que se tienen previstos, logrando con esto que el estudiante se dé cuenta claramente de su ritmo de aprendizaje, así como de sus fallas, reconociendo claramente los temas en los que es necesario su estudio y atención.

El estudiante debe tener claro lo que desea comunicar, de qué señas y comunicación no verbal en general, se va a valer, y que secuencia y estructura debe ejecutar, para lograr una comunicación significativa.

Las condiciones externas, se propondrá la visita a las comunidades de sordos, observar, participar en las conversaciones, hacer amigos sordos, así como enseñar a los interesados que rodean al estudiante lo aprendido.

El programa de enseñanza sigue un plan previamente establecido, con el objeto de dirigir la enseñanza adecuadamente, apoyándose en el libro de texto que sigue paso a paso el ritmo de la enseñanza, permitiéndole al estudiante reforzar los conocimientos. Para lograr mejores resultados y sobre todo motivación de los estudiantes, la enseñanza se apoya en un rotafolios que muestra básicamente el objetivo de aprendizaje de cada unidad, así como canciones que motivan de manera divertida el aprendizaje y sobre todo el incremento de vocabulario.

La evaluación de lo aprendido, se deriva de los objetivos de cada unidad, refiriéndose sobre todo a lo que el alumno sea capaz de ejecutar y dependiendo de la institución que solicita la impartición del curso, la evaluación es por escrito o de manera práctica, sobre todo se ejecuta con el objeto de contar con los resultados de lo aprendido.

## 2.2.- ESTRUCTURA DIDÁCTICA

En el libro “Aprendizaje del Español Signado de México”, se muestra de manera secuenciada y estructurada los diferentes temas, a través de los cuales se va desarrollando en los participantes y en cualquier persona que se acerque a este conocimiento una sensibilización cognoscitiva y corporal, permitiéndole descubrir un mundo nuevo, es decir el mundo de la personal sorda.

El método de enseñanza, propone en primer lugar desarrollar una educación visual del asistente, la cual permita observar al individuo que se comunica con lenguaje manual, ya que la lectura del lenguaje de señas, se hace en la cara, debido a que el campo visual del receptor es de ciento ochenta grados, permitiendo al mismo tiempo que se observa la cara, ver las manos, los movimientos del cuerpo y los labios. (Ver página 15 del libro Aprendizaje del Español Signado de México).

Se toma muy en cuenta la clasificación de las señas, ya que es la forma más sencilla de recordarlas, sin hacer énfasis en el nombre de las tres clasificaciones, sino en la forma de articular la mano, en la parte del cuerpo en donde se coloca ésta y el tipo de movimiento. Corresponde a niveles más avanzados hacer una clasificación estricta de las señas con el objeto de poderlas organizar y contar con una guía que le permita al asistente, describir las señas nuevas o las que va aprendiendo en su convivencia con los sordos.

La expresión corporal y mímica, van a dar sentido a la comunicación con señas, en ocasiones podríamos equivocarnos de seña, sin embargo la expresión corporal es la que va a reflejar realmente el mensaje que se desea transmitir, por lo que es necesario confiar en lo que se sabe y actuar de manera natural, ya que de esa forma tenemos un gran paso adelante en la comunicación con la persona sorda. El curso es práctico, lo que implica que el asistente está observando constantemente la ejecución de lo que se le enseña, y participa en la realización de ejercicios previamente establecidos, y que el asistente tiene en su libro de texto Aprendizaje de Español Signado de México.

## PROPUESTA DE CAPACITACIÓN CURSO DE ESPAÑOL SIGNADO DE MÉXICO.

El propósito del curso, es propiciar que el participante satisfaga las necesidades básicas de comunicación en lenguaje de señas en situaciones sencillas y comprenda información habitual, apropiándose de un rango de lenguaje y vocabulario suficiente para desenvolverse en situaciones cotidianas o familiares.

<b>Contenidos temáticos</b>	
ANTECEDENTES Particularidad del Lenguaje Manual	CONJUGACIÓN DE LOS VERBOS
DEFICIENCIA, DISCAPACIDAD Y MINUSVALIDÉZ Señalización Adaptaciones en casas y edificios	SALUDOS Vocabulario complementario
CAMPO VISUAL DE LAS SEÑAS Partes de la mano que intervienen	EXPRESIONES INTERROGATIVAS Vocabulario complementario
REGLAS PARA LA INTERPRETACIÓN DEL LENGUAJE MANUAL Vestimenta Arreglo Personal Ejecución	FAMILIA Ejercicio Vocabulario complementario
LENGUAJE MANUAL	COLORES Ejercicio Vocabulario complementario
DACTILOLOGÍA Abecedario Técnicas de ejecución de la dactilología Ejercicios de dactilología Práctica de dactilología	ROPA Y ACCESORIOS Ejercicio Vocabulario complementario
IDEOGRAMAS Variantes de la dactilología cuando se utilizan ideogramas	NÚMEROS Ejercicio Vocabulario complementario
MESES DEL AÑO	COMESTIBLES Alimentos y ejercicio Frutas y ejercicio Verduras y ejercicio Bebidas y ejercicio Ejercicio General Vocabulario complementario
DÍAS DE LA SEMANA	HIMNO A LA ALEGRÍA

**Actividades de aprendizaje.-** Los ejercicios de aprendizaje se ejecutan inmediatamente después de la exposición del tema, tratando en la medida de lo posible aplicar los elementos de la comunicación no verbal, gestos, mímica y expresión corporal de la manera más natural posible, ya que al ser las primeras experiencias, los asistentes se encuentran muy rígidos.

Es conveniente ejecutar las actividades de aprendizaje de la manera que se ilustran, ya que están descritas en forma secuenciada, van de lo particular a lo general, y sobre todo que parten de lo conocido a lo recientemente aprendido, con el objeto de retroalimentar la información aprendida en general.

**Desarrollo de conocimientos y habilidades.-** El poder ejecutar acciones en relación con lo aprendido, motivar al participante a continuar con su aprendizaje, así como a buscar mayor información sobre el tema, incluso puede ejecutar prácticas profesionales de ensayo.

Al desarrollar las habilidades en el lenguaje manual, el participante conocerá además parte del estilo de vida del sordo, lo que le permitirá en su servicio social y actividad profesional un desarrollo integral, así como propiciar nuevos espacios para la integración a la sociedad de estas personas

**Evaluación de los aprendizajes.-** Se aplica una evaluación diagnóstica y sumaria con el objeto de valorar el proceso de avance de los participantes y conocer el porcentaje de aprendizaje, sin embargo momento a momento el coordinador y los asistentes pueden darse cuenta del avance, ya que se ejecuta una práctica constante en donde fácilmente se detecta cuál pudiera ser la falla de los asistentes, y ellos mismos pueden saber perfectamente qué es lo que les hace falta estudiar y practicar, propiciando constantemente que los asistentes reconozcan sus limitaciones y avances.

**Características del coordinador (perfil).-** Conocimiento del Español Signado de México, dominio en el manejo de los planes de clase, utilización adecuada del rotafolios y tener espíritu motivador.

**Grupo de destinatarios.-** Grupo pequeño de 6 a 12 asistentes, ser oyentes, saber leer y escribir, adquirir el libro de texto "Aprendizaje de Español Signado de México" y cassette del Himno a la alegría, tener deseos de aprender y cubrir el 100% de asistencias.

**Materiales de apoyo.-** Los materiales consisten en un rotafolios que ilustra cada tema, resaltando visualmente las características importantes que ayudarán a la asimilación y comprensión del tema expuesto, un texto el cual apoya el aprendizaje cuando no se encuentran los asistentes frente al instructor, en donde están expuestos los temas, su forma de ejecución y los ejercicios del mismo, ilustrado con señas.(Ver anexo Rotafolios).

El método de enseñanza está apoyado en estímulos visuales, se cuenta con un rotafolios que hace resaltar los contenidos más importantes del curso, ilustrando los aspectos importantes y resaltando mediante colores, formas, etc., la característica específica que define a la seña, se dan reglas del lenguaje, así como sus excepciones, existe un vocabulario complementario que muestra las palabras en las que pudiera haber confusión, por la cercanía en su ejecución.

Un cassette del Himno a la Alegría, que por el vocabulario que maneja, ilustra los temas aprendidos en las sesiones, permitiendo trabajar fluidez en la ejecución del Español Signado de México y que se ejercita en clase, y permanece como elemento motivador de práctica del lenguaje manual fuera de clase también.

La carta descriptiva que a continuación se presenta, resume la estructura del curso.

### 2.3.- CARTA DESCRIPTIVA

Describe el seguimiento del curso paso a paso durante las sesiones, especificando el número de sesión, los propósitos, el tema a tratar, la técnica, las actividades educativas, la duración y el material.

Sesión.- Se describe el número de sesión correspondiente.


Propósito.- Describe el objetivo que se desea alcanzar al ejecutar cada una de las actividades.

Tema.- Se especifican los temas a tratar durante la sesión, los cuales deben ser expuestos en el orden en el que aparecen, ya que el curso esta elaborado de manera secuenciada.

Técnica.- Las técnicas aplicadas fueron la expositiva, demostrativa y práctica. La secuencia es la siguiente: se expone el tema, se demuestra la forma de articulación manual, invitando a los

alumnos a ejecutarla al mismo tiempo y se practica con el grupo el tema aprendido, con ejercicios de aprendizaje preparados con anticipación.

Actividades.- Los ejercicios de aprendizaje se ejecutan inmediatamente después de la exposición del tema, es conveniente ejecutarlos de la manera que se ilustran ya que están descritos en forma secuenciada, así como que de lo particular a lo general, y sobre todo que parten de lo conocido a lo recientemente aprendido, con el objeto de retroalimentar la información aprendida en general.

Material.- Los materiales consisten en un rotafolios (ver anexo ) que ilustra cada tema, resaltando visualmente las características importantes que ayudarán a la asimilación y comprensión del tema expuesto, un texto el cual apoya el aprendizaje cuando no se encuentran los asistentes frente al instructor, en donde están expuestos los temas su forma de ejecución y los ejercicios del mismo, ilustrado con lenguaje manual.


Un cassette del Himno a la Alegría, que por el vocabulario que maneja, ilustra los temas aprendidos en las sesiones, permitiendo trabajar fluidez en la ejecución del lenguaje manual y que se ejercita en clase, y permanece como elemento motivador de práctica del lenguaje manual fuera de clase también.

Duración.- Es el período aproximado para la ejecución de cada una de las acciones dentro de las sesiones de trabajo.


CURSO DE CAPACITACIÓN


**CARTA DESCRIPTIVA DEL CURSO DE CAPACITACIÓN DEL ESPAÑOL SIGNADO DE MÉXICO**

SESIÓN	PROPÓSITOS	TEMA	TÉCNICA	ACTIVIDAD	MATERIAL	DURACIÓN
1	Detectar los conocimientos previos de los asistentes.	Evaluación Diagnóstica	Cuestionario impreso	Los asistentes contestarán la evaluación con el objeto de medir sus conocimientos y adecuar el contenido del curso.	Cuestionario impreso y lápices	10 min.
	Presentar el curso de manera sencilla y clara.	Introducción	Expositiva	Se presentará el curso, haciendo énfasis en lo sencillo que será aprenderlo.	Rotafolios	10 min.
	Ubicar a los asistentes en el contexto histórico del lenguaje manual.	Antecedentes	Expositiva y Demostrativa	Se expondrá a los asistentes un poco de historia del rescate del lenguaje manual y sus principales seguidores.	Rotafolios	10 min.
	Familiarizar en el conocimiento de la simbología y detectar claramente el símbolo del sordo.	Deficiencia, Discapacidad y Minusvalidez.	Expositiva, Interrogativa y Demostrativa	Se explicarán los términos, con sus definiciones y señalización que ilustra cada discapacidad.	Rotafolios	10 min.
	Se presentará la regla de ejecución del lenguaje manual.	Campo visual de las señas	Expositiva y demostrativa	Se mostrará el área en donde se realizan las señas y los temas que quedan excluidos de ésta regla.	Rotafolios	5 min.
	Aclarar de que manera debe presentarse un intérprete.	Reglas para la interpretación	Expositiva y Demostrativa	Se expondrán las reglas de vestido, arreglo personal y ejecución de las señas.	Rotafolios	5 min.
	Aprender la definición de Lenguaje manual y dactilología.	Lenguaje Manual y Dactilología	Expositiva y Demostrativa	Se dará la definición del lenguaje manual y de dactilología	Rotafolios	10 min.
	Conocer la posición, articulación y ejecución adecuada de cada una de las letras del alfabeto.	Abecedario	Expositiva, Demostrativa y Práctica	Cada uno ejecutará el abecedario al mismo tiempo que el instructor para experimentar la posición correcta.	Rotafolios	15 min.
	Ejercitar y memorizar el abecedario de lenguaje manual.	Dinámica	Práctica	El ejercicio consistirá en que uno de los participantes ejecuta la primera letra, el segundo la primera y la segunda y así sucesivamente.	Rotafolios	30 min.
	Conocer las variantes de ejecución del abecedario.	Abecedario	Expositiva y Demostrativa	Se explicará la forma de ejecutar las dobles letras cuando se desee hacer dactilología.	Rotafolios	5 min.
	Motivar el aprendizaje de la dactilología.	Tarea	Expositiva	Ejecutar los ejercicios de dactilología del libro p.26,27,28,29,30 y aprender el abecedario.	Libro de texto.	10 min.
SESIÓN N	PROPÓSITOS	TEMA	TÉCNICA	ACTIVIDAD	MATERIAL	DURACIÓN

	Identificar con dactilología sus nombres en el momento de pasar lista, así como educar la vista.	Lista de asistencia	Práctica	A partir de hoy se pasa lista con dactilología, puede ser que se pase por nombre o cualquier apellido.	Lista de asistencia	5 min.
	Identificar la diferencia entre dactilología e ideogramas.	Ideogramas	Expositiva, Demostrativa y Práctica.	Se dará la definición, se explicará y se analizarán los apodos a los nombres, así como las variantes en la dactilología al hacer ideogramas.	Rotafolios	10 min.
	Ejecutar los meses del año	Meses del Año	Expositiva, Demostrativa y Práctica	La rotación de muñeca es la característica principal de éste tema, cada asistente lo experimentará.	Rotafolios	10 min.
	Realizar los días de la semana de manera correcta.	Días de la semana	Expositiva, Demostrativa y Práctica.	El movimiento circular es la característica principal de éste tema, cada asistente lo experimentará.	Rotafolios	5 min.
	Articular de manera correcta los pronombres	Pronombres	Expositiva, Demostrativa y Práctica.	El señalar a las personas en esta área no es falta de educación y es la característica principal de éste tema.	Rotafolios	10 min.
	Identificar como se dan los tiempos de los verbos en lenguaje manual.	Conjugación de Verbos	Expositiva, Demostrativa y Práctica.	Se presentarán las señas de presente, pasado y futuro que se agregarán a los verbos para conjugarlos, cada asistente lo experimentará.	Rotafolios	20 min.
	Ejecutar los saludos que se muestran	Saludos	Expositiva, Demostrativa y Práctica.	Se presentarán los saludos básicos y las respuestas más comunes y cada asistente las practicará, cuando el instructor se lo solicite.	Rotafolios	10 min.
	Identificar las diferencias entre las expresiones interrogativas.	Expresiones Interrogativas	Expositiva, Demostrativa y Práctica.	Se presentarán todas las expresiones interrogativas del libro con las oraciones.	Rotafolios	45 min.
	Aplicar las expresiones interrogativas en preguntas expuestas durante la sesión.	Tarea	Práctica	Aprender de memoria una pregunta y una respuesta con cada una de las expresiones interrogativas.	Libro de texto.	5 min.
SESIÓN	PROPÓSITOS	TEMA	TÉCNICA	ACTIVIDAD	MATERIAL	DURACIÓN
	Identificar la dactilología incrementando un poco la velocidad.	Lista de asistencia	Práctica	Se va incrementando la velocidad en la ejecución en	Lista de asistencia.	5 min.

				dactilología de la lista de asistencia.		
	Retroalimentar el tema de expresiones interrogativas	Revisión de tarea	Práctica	Cada uno de los asistentes hará una pregunta a un compañero cuando el instructor se lo solicite.	Rotafolios	15 min.
	Identificar y realizar los ideogramas correspondientes al tema.	Familia	Expositiva, Demostrativa y Práctica	Se expondrán las características de la familia cercana, política y la familia en general, solicitando su ejecución a los asistentes.	Rotafolios	20 min.
	Realizar de manera adecuada los ideogramas aprendidos.	Ejercicio	Práctica	Cada uno de los asistentes pasará al frente y ejecutará en lenguaje manual una oración que observe en el rotafolios.	Rotafolios.	20 min.
	Conocer la forma de realización del tema	Colores	Expositiva, Demostrativa y Práctica	Se expondrá la forma secuencial en que aparecen los colores, haciendo énfasis en las características de ejecución.	Rotafolios.	20 min.
	Ejecutar los ideogramas correspondientes al tema.	Ropa	Expositiva, Demostrativa y Práctica	Se explicarán las características generales del tema, y se ejecutarán con los participantes los ideogramas correspondientes a la ropa.	Rotafolios	20 min.
	Manejar la fluidez adecuada en la ejecución del himno a la alegría.	Himno a la alegría	Demostrativa y Práctica	Se presentará el vocabulario de la canción, con el objeto de practicarla en casa con el cassette y en la próxima sesión cantarla.	Grabadora, cassette y libro con la letra.	5 min.
	Ejecutar constantemente información memorizada a la cual pueda ser fácil la aplicación de la fluidez de los ideogramas.	Himno a la alegría y tarea.	Demostrativa y Práctica	Se practicará la canción, revisando que los asistentes lo realicen correctamente. De tarea elaborarán 3 enunciados con el vocabulario aprendido.	Grabadora, cassette y libro.	15 min.

SESIÓN	PROPÓSITOS	TEMA	TÉCNICA	ACTIVIDAD	MATERIA
	Identificar mediante dactilología los nombres de sus compañeros.	Lista de asistencia	Práctica	El instructor pasará lista con dactilología.	Lista de asistencia
	Practicar la fluidez del lenguaje manual.	Himno a la alegría	Práctica	Los alumnos ejercitarán el ritmo de las señas con la canción, ejecutando una parte cada uno.	Grabadora cassette
	Retroalimentar el aprendizaje de los ideogramas de familia, colores y familia.	Ejercicio de ropa, colores y familia.	Práctica	Se ejercitará el vocabulario aprendido hasta el momento, mediante oraciones que ejecutarán los asistentes preparadas en el rotafolios.	Rotafolios
	Identificar los números del uno al millón.	Números	Expositiva, Demostrativa y Práctica	Se mencionarán las características principales por bloques de números, ejercitándolos al mismo tiempo con los asistentes.	Rotafolios
	Ejercitar la identificación de los números en lenguaje manual.	Ejercicio de números	Práctica	En una hoja de papel, los asistentes, anotarán los números que ejecute el instructor (p.109), se calificará parcialmente cada bloque, para identificar dificultades.	Libro, hoja de papel, lápices.
	Asimilar las características de los números para su adecuada ejecución.	Tarea	Práctica	Los asistentes elaborarán una exposición breve con el vocabulario aprendido hasta hoy.	Libro

SESIÓN	PROPÓSITOS	TEMA	TÉCNICA	ACTIVIDAD	M
	Habilitar la vista para la identificación con dactilología de nombres propios	Lista de asistencia	Práctica	Se pasa lista con dactilología aumentando la velocidad.	a
	Reconocer mediante la exposición del tema la forma en que se ejecutan los ideogramas relacionados con el tema.	Comida	Expositiva, Demostrativa y Práctica	Se presentarán las frutas, verduras, bebidas y alimentos en general, mencionando sus características.	R
	Ejercitar la aplicación de los ideogramas y dactilología expuesta hasta el momento.	Ejercicio	Práctica	Los asistentes pasarán al frente ejecutando una oración cada uno.	R
	Medir el aprendizaje adquirido por los asistentes.	Evaluación Sumaria	Cuestionario impreso	Los asistentes contestarán en forma individual y por escrito lo solicitado por el instructor, el cual ejecutará en lenguaje manual lo solicitado	Ev
	Retroalimentar los conocimientos adquiridos.	Revisión de evaluación		Se revisarán y entregarán las evaluaciones a los asistentes, se comentarán y se devolverán al instructor.	Ev in
	Validar a través de una constancia la asistencia al curso.	Entrega de constancias de asistencia y despedida		Se entregarán las constancias a los asistentes y se comentarán las posibilidades de práctica para reafirmar los conocimientos.	Co de


## 2.4.- LIBRO DE TEXTO "APRENDIZAJE DE ESPAÑOL SIGNADO DE MÉXICO.


El libro de texto que se debe utilizar es: "Aprendizaje de Español Signado de México" FLEISCHMANN, Ma. Esther S. Ed. Trillas, contiene paso a paso los contenidos básicos del primer nivel de aprendizaje del Español Signado de México.


## CAPITULO METODOLOGÍA PARA LA VALIDACIÓN DEL CURSO


### SUJETOS:


La solicitud de la realización de los cursos de Español Signado de México, surgió de las propias Instituciones, creándose nueve grupos.

.- Dirección General de Protección Civil.- Después de haber realizado un convenio de apoyo a personas con discapacidad en casos de siniestro, la propia Dirección, vio la necesidad de aprender lenguaje manual, y de esta forma se conformó un grupo. El grupo se formó con 11 personas, 3 de sexo femenino y 8 de sexo masculino, con una escolaridad de entre 9 y 16 años de estudio, es decir con secundaria, preparatoria y profesional. Edades entre 32 y 43 años. Curso tomado de manera voluntaria

.- Colegio Superior de Neurolingüística y Psicopedagogía.- En esta Institución se imparte como materia a las alumnas de segundo, tercero y cuarto año de la Licenciatura en Audición y Lenguaje. Este grupo se conformo con las alumnas de cuarto año. El grupo se formó con 11 personas, del sexo femenino, con una escolaridad de 16 años de estudio, es decir con profesional sin terminar. Edades entre 22 y 23 años. Curso tomado de manera obligatoria.

.- Colegio Superior de Neurolingüística y Psicopedagogía.- El curso se impartió como materia en tercer año de la Licenciatura en Audición y Lenguaje. Este grupo se conformo con las alumnas de tercer año. El grupo se formó con 12 personas, del sexo femenino, con una escolaridad de 15 años de estudio, es decir con profesional sin terminar. Edades entre 21 y 23 años. Curso tomado de manera obligatoria.

.- Colegio Superior de Neurolingüística y Psicopedagogía.- El curso se impartió a padres de familia que llevan a sus hijos a terapia de lenguaje con las alumnas de este Colegio. El grupo se formó con 6 personas, del sexo femenino, con una escolaridad de 12 y 16 años de estudio, es decir con preparatoria y profesional. Edades entre 19 y 50 años. Curso tomado de manera voluntaria.

.- Colegio Superior de Neurolingüística y Psicopedagogía.- El curso se impartió a las alumnas de segundo año de la Licenciatura en Audición y Lenguaje. Este grupo se conformo con las alumnas de segundo año. El grupo se formó con 11 personas, del sexo femenino, con una escolaridad de 14 años de estudio, es decir con profesional sin terminar. Edades entre 20 y 25 años. Curso tomado de manera obligatoria.



.- Libre Acceso, A. C., Es una Institución conformada con personas con discapacidad, principalmente física que se dedican a eliminar las barreras físicas, sociales y culturales, que impiden el acceso a las personas que presentan alguna discapacidad, es por eso, por lo que solicitaron el curso de Español Signado de México. El grupo se formó con 6 personas, 4 del sexo femenino y 2 del sexo masculino, con una escolaridad de 12 y 19 años de estudio, es decir con preparatoria, profesional y maestría. Edades entre 21 y 28 años. Curso tomado de manera voluntaria.



.- Hospital General.- El departamento de Audiología y Foniatría del Hospital, solicitó para sus terapeutas de lenguaje, el curso de Español Signado de México, ya que ellas lo demandaban porque atienden constantemente a personas sordas. El grupo se formó con 9 personas del sexo femenino, con una escolaridad de entre 16 y 19 años de estudio, es decir con preparatoria, profesional y maestría. Edades entre 22 y 40 años. Curso tomado de manera voluntaria.



.- Universidad de las Américas.- Alumnas de la Universidad que cursan la Licenciatura de Audición y la Licenciatura de Lenguaje, solicitaron el curso, ya que tienen la necesidad de contar con estos conocimientos que no les brinda su Universidad. El grupo se formó con 7 personas del sexo femenino, con una escolaridad de 15 años de estudio, es decir con profesional sin terminar. Edades entre 21 y 24 años. Curso tomado de manera voluntaria




.- Universidad La Salle.- Los alumnos de preparatoria y sus coordinadores de Universidad que seleccionaron realizar su servicio social con sordos, solicitaron el curso para poder comunicarse con ellos. El grupo se formó con 16 personas, 2 de sexo femenino y 14 de sexo masculino, con una escolaridad de entre 11 y 16 años de estudio, es decir con, preparatoria sin terminar y profesional sin terminar. Edades entre 15 y 23 años. Curso tomado de manera voluntaria.

## ESCENARIO

Los cursos se impartieron en los salones de clase y auditorios de las Instituciones.

## MATERIAL

El material empleado para la exposición de los temas estuvo basado en rotafolios (ver anexo ) y por material impreso. El material se ha analizado y reelaborado varias veces, en primera instancia por la autora del presente trabajo y posteriormente se ha solicitado la participación de diseñadores gráficos, y profesionales en computación, quedando hasta el momento como se presenta, sin embargo han urgido nuevos elementos didácticos como el tipo de letra de manitas, llamado "Fleischmann.reg" y que puede ser instalado en cualquier computadora (ver página de internet: [www.deaf.org.mx](http://www.deaf.org.mx)), ya que son las manos del abecedario que se presentan en el libro de texto "Aprendizaje de Español Signado de México" p. 22) y que se ha estado utilizando durante todo este trabajo.

## PROCEDIMIENTO

A través de una carta descriptiva, se organizó la distribución del tiempo de las sesiones a fin de lograr que en dos horas, quedara cubierto el objetivo del día, respondiendo así a las necesidades básicas para la adquisición del conocimiento del Español Signado de México.

Sobre todo porque las personas que solicitan el curso tienen en la gran mayoría de las ocasiones, la necesidad urgente de ponerlo en práctica al mismo tiempo que lo están aprendiendo o en el último de los casos al término del curso.

En los grupos en los que se impartió la instrucción, se siguieron los lineamientos descritos paso a paso en la carta descriptiva, sin embargo en el caso de contar con más tiempo, se deben seguir los temas mencionados, ampliando sobre todo en la ejercitación de los temas, en la práctica y en la creación de nuevas alternativas didácticas con el objeto de brindarle al estudiante la seguridad en la adquisición del conocimiento.

### 3.1.- CATEGORÍAS DE ANÁLISIS

La estrategia para validar el curso, se llevó a cabo mediante la elaboración de un instrumento (ver anexo 1) compuesto por las siguientes categorías de análisis:

Instructor.- La labor del instructor es determinante en el buen éxito del curso, ya que debe propiciar el manejo del 100% de la información, mediante la solución de dudas de manera oportuna, siendo el mediador entre la información y el estudiante con el fin de propiciar un aprendizaje significativo, demostrando habilidades en el manejo del Español Signado de México.

Metodología en el proceso de enseñanza-aprendizaje.- Es importante que el conocimiento se presente a los estudiantes de manera gradual y cuidadosamente organizado, enfocando su aplicación práctica en situaciones de la vida cotidiana, transmitiendo la información de manera verbal y no verbal, a fin de facilitar el aprendizaje.

Materiales.- Proporcionar elementos de apoyo que propicien un aprendizaje significativo, procurando invadir la mayoría de los sentidos, por lo que se utilizan un rotafolios que guía al maestro en la presentación de los temas propiciando una representatividad característica de las imágenes para ser recordadas por los estudiantes y lograr mejores resultados en su aprendizaje, un libro de texto que guía al estudiante de manera meticulosa en su aprendizaje, sobre todo en la organización del mismo, un cassette que le permite ejercitar habilidades de lenguaje manual a fin de adquirir velocidad y ritmo en la ejecución del Español Signado de México.

La elección de la muestra fue al azar, cubriendo una cantidad de 89 cuestionarios, y con una población muy variada, que perseguía un mismo objetivo: aprender a comunicarse con las personas sordas.

Con estas categorías de análisis y la comparación de la evaluación diagnóstica y sumaria, aplicadas al inicio y al final del curso respectivamente, se puede observar el incremento de aprendizaje, dando como resultado un panorama cuantitativo y cualitativo de la impartición del Curso "Aprendizaje de Español Signado de México".

### 3.2.- ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

Al inicio del curso, se aplicó una evaluación diagnóstica (ver anexo 17), a fin de reconocer el nivel de información que los participantes manejaban, y de esta forma adecuar los contenidos del curso, al impartir el curso, además de realizar preguntas y participar en exposiciones prácticas al término de cada tema, propiciando la participación de todos los asistentes, aclarando dudas y retroalimentando constantemente, se aplicó al finalizar el curso, una evaluación sumaria (ver anexo 18), la cual contiene preguntas correspondientes a los diversos temas expuestos, con el objeto de comparar los resultados, y de esta forma conocer el grado de aprovechamiento del curso. La evaluación final, fue aplicada a los 89 asistentes, obteniéndose un promedio de 86% de respuestas correctas.

El cuestionario (ver anexo 19), fue aplicado también a los 89 asistentes, a fin de conocer su opinión del curso. los grupos estuvieron compuestos de entre 6 y 16 personas, la escolaridad osciló entre 9 y 19 años de estudio, se presentaron 65 mujeres y 24 hombres, sus edades variaron de entre 15 y 50 años. cursos fueron tomados de manera voluntaria y 3 en forma obligatoria.


Como se puede observar a continuación, los resultados emanados de los cuestionarios, indican que se cumple con la metodología de la enseñanza, a través de los procesos internos de aprendizaje, dirigidos al individuo, que plantea Robert M. Gagné, siendo una herramienta importante la comunicación no verbal, sobre todo por el tema que se expone. La parte del cuestionario titulado Instructor, permite observar la opinión de los asistentes en cuanto a la forma en que el instructor realizó un papel de mediador del aprendizaje.










En lo referente a la metodología del proceso enseñanza-aprendizaje da una visión clara de los estudiantes en la forma en que fueron accediendo al aprendizaje, dándose cuenta de sus dificultades con el objeto de alcanzar la meta, es decir acceder al aprendizaje del español signado de México, sobre todo en acciones de la vida cotidiana, fomentando a través de la práctica, habilidades intelectuales para alcanzar un mejor manejo. La forma en que los materiales les fueron de apoyo a los asistentes puede observarse con claridad, así como el uso que le dieron durante el proceso de enseñanza-aprendizaje.


## EVALUACIÓN GLOBAL

## EVALUACIÓN












DAGNÓSTICA.- La evaluación diagnóstica (ver anexo ) es aplicada a los estudiantes con el objeto de saber el grado de conocimientos que tienen de la materia que desean aprender, es de suponer que los alumnos no tienen ningún conocimiento sobre esto, sin embargo al tener la inquietud, algunos de ellos ya se han acercado un poco al aprendizaje del Español Signado de México, teniendo como resultados de la evaluación diagnóstica aplicada a las 89 personas que conformaron los 9 grupos, el 25.19% en promedio de respuestas correctas, promedio no aprobatorio y que en ocasiones se logra la suma de los porcentajes, ya que muchas veces, a pesar de solicitarles responder a las preguntas que conocen, tratan de dar respuesta a toda la evaluación, ya que es de opción múltiple.




























EVALUACIÓN DIAGNÓSTICA									
GRUPOS									
ACIERTOS	14.64%	37.27%	37%	18.33%	38.63%	18.33%	27.22%	21.42%	35.31%


SUMARIA.- La evaluación sumaria (ver anexo ) arroja los resultados de los conocimientos adquiridos por los asistentes al término del curso, emanados de los resultados en donde el instructor toma el papel de la persona sorda, y ellos anotan lo que se les esta ejecutando en Español Signado de México, los resultados de la evaluación sumaria aplicada a las 89 personas que conformaron los 9 grupos, correspondió al 86.44% en promedio de respuestas correctas.


Los parámetros para afirmar que se lograron los objetivos y que el promedio de aprendizaje es aceptable, es cuando la evaluación sumaria rebasa el 60%, lo cual corresponde a las evaluaciones tradicionales, en las que las calificaciones aprobatorias abarcan del 60 al 100% de respuestas correctas.



EVALUACIÓN SUMARIA									
GRUPOS									
ACIERTOS	83.18%	94.54%	82%	85.83%	95.45%	85.83%	87.77%	85%	78.43%

GRÁFICA COMPARATIVA.- Al comprar los resultados obtenidos tanto en la evaluación diagnóstica 25.19% y sumaria 86.44% (ver gráfica, siguiente página), se observa que hubo un incremento del 61.25% en promedio en el aprendizaje, con lo que se puede concluir que se logró el objetivo planteado.


EVALUACIÓN DIAGNÓSTICA									
GRUPOS									
ACIERTOS	14.64%	37.27%	37%	18.33%	38.63%	18.33%	27.22%	21.42%	35.31%
EVALUACIÓN SUMARIA									
GRUPOS									
ACIERTOS	83.18%	94.54%	82%	85.83%	95.45%	85.83%	87.77%	85%	78.43%
COMPARACIÓN ENTRE LA EVALUACIÓN DIAGNÓSTICA Y SUMARIA									
GRUPOS									
DIAGNÓSTICA	14.64%	37.27%	37%	18.33%	38.63%	18.33%	27.22%	21.42%	35.31%
SUMARIA	83.18%	94.54%	82%	85.83%	95.45%	85.83%	87.77%	85%	78.43%

El grupo  Protección Civil.- Fue un grupo que acudió en forma voluntaria, bastante heterogéneo por su disparidad en edad y escolaridad, sin embargo su objetivo fue bastante claro, brindar un mejor servicio a la persona sorda en caso de desastre y siniestro. El 14.64% en la evaluación diagnóstica demuestra que no tenían conocimientos previos del tema, sin embargo su disposición fue muy buena, logrando alcanzar en la evaluación sumaria el 83.18%, pudiendo haber sido este promedio más alto, de haber invertido más tiempo en el estudio del Español Signado de México, pero las cargas de trabajo de la Dirección de Protección Civil se los impidió.


El grupo  Colegio Superior de Neurolingüística y Psicopedagogía.- Este grupo conformado por alumnas de 4° año de la Licenciatura de Audición y Lenguaje, fue un grupo homogéneo, el cual ya tenía antecedentes de Español Signado de México, a través de sus compañeras de otros niveles, a pesar de haber sido un grupo que de manera obligatoria debía tomar la materia, su disposición y entusiasmo se observó desde el inicio, obteniendo altos resultados en la evaluación diagnóstica 37.27% y observándose resultados finales de 94.54%, con este alto porcentaje puede concluirse que las habilidades en el Español Signado de México, son bastante buenas, sobre todo que es un grupo que se ve diariamente y que de alguna manera entre miembros de su escuela que desconocen el lenguaje, pueden conversar de manera secreta y envidiable y entre los que ya conocen el lenguaje, practican con mayor frecuencia.


El grupo  Colegio Superior de Neurolingüística y Psicopedagogía.- También este grupo es homogéneo, correspondiente al 3er. Año de la Licenciatura de Audición y Lenguaje, que igualmente deben tomar en forma obligada la materia, sin embargo su porcentaje no fue tan alto como las del grupo  de 4° año. Su evaluación diagnóstica, más o menos correspondió al

mismo porcentaje 37%, sin embargo faltó un poco de entusiasmo quizá debido a que fue un grupo que realiza durante este año una serie de prácticas profesionales en la misma escuela y en Hospitales y tienen menos tiempo para poner en práctica diaria sus conocimientos con sus compañeras, logrando así un 82% de resultado en la evaluación sumaria.


El grupo  Colegio Superior de Neurolingüística y Psicopedagogía.- En este grupo se trataba de motivar a los padres de familia de los niños que acuden a terapia de lenguaje con las alumnas de 3ero y 4to, a que de manera voluntaria conocieran una herramienta más de comunicación, a fin de apoyar a su hijo con problemas de audición y lenguaje, resultando un grupo bastante heterogéneo ya que en el caso de que los papás no acudieron, asistió la abuela o parientes cercanos que atienden a los niños, porque las madres trabajan, por lo que en cuanto a edad y escolaridad había muchas diferencias entre las asistentes. Así mismo, solamente acudieron mujeres a pesar de haber invitado al padre. La evaluación diagnóstica demuestra que los asistentes no tenían conocimiento del tema, obteniéndose un promedio de 18.33%.


El interés de los asistentes por asimilar este conocimiento, se observa en los resultados de la evaluación sumaria 85.83%, habiendo realizado un gran esfuerzo, ya que algunas de ellas hacía algún tiempo, habían dejado de estudiar, otros solamente habían llegado a preparatoria y no tuvieron más oportunidad.


El grupo  Colegio Superior de Neurolingüística y Psicopedagogía.- Este grupo llegó con mucho entusiasmo debido a que todo un ciclo escolar previo, habían estado observando a sus compañeras de 3ero y 4to, practicar el Español Signado de México como un lenguaje secreto para ellas y por fin a pesar de ser una materia que debe ser tomada en forma obligada, ya deseaban tenerla. Se puede observar que este grupo tiene el porcentaje más alto en la evaluación diagnóstica 38.63%, ya que habían aprendido algunas cosas de esas observaciones previas. Es un grupo homogéneo que se ve diariamente, utilizan de alguna forma este lenguaje durante el día aunque no tengan clase, además de que deben preparar sus tareas de Español Signado de México, obteniendo una evaluación sumaria de 95.45%, nada sorprendente por el interés que manifestaron desde el inicio.

El grupo  Libre Acceso.- Este grupo estuvo conformado por tres personas con problemas motores, es decir que en cuanto al tema de discapacidad lo conocen bien y otras tres que no presentaban ninguna discapacidad pero sus áreas de trabajo no se habían relacionado con el tema, dos arquitectos y una psicóloga, pudiendo decir que fue un grupo con un mismo interés, la eliminación de barreras físicas, sociales y culturales, manifestando dentro de su asociación que el no conocer el lenguaje de las personas sordas es un problema cultural y social. El grupo, solicitó el curso de manera voluntaria y sin tener conocimientos previos, se observa una

evaluación diagnóstica de 18.33% y alcanzando un 85.83% en la evaluación sumaria, correspondiendo a un muy buen aprovechamiento del curso. Este grupo tiene como característica que los asistentes continúan estudiando y eso los mantiene alertas al conocimiento.

El grupo  Hospital General.- Este grupo que de manera voluntaria tomó el curso y de alguna forma ya había tenido un poco de información sobre el tema, obtuvo un 27.22% en la evaluación diagnóstica. Es un grupo que durante el curso comentaba que en varias ocasiones ya había tenido la necesidad de poner en práctica los conocimientos adquiridos por la demanda de atención de las personas sordas, sobretodo en un Hospital y en el área de Audiología y Foniatría, obteniéndose una evaluación sumaria de 87.77%.

El grupo  Universidad de las Américas.- Es un grupo homogéneo, que de manera voluntaria solicitan el curso para complementar sus estudios de Licenciatura en Audición y Lenguaje, contando con muy pocos conocimientos previos y obteniendo un porcentaje en la evaluación diagnóstica de 21.42%. El grupo deseaba tomar el curso para incrementar su información, sin embargo no tienen un proyecto bien definido a futuro en donde deban practicarlo, se tomo de manera voluntaria, sin dejar sus actividades escolares, por lo que en la evaluación final se obtuvo un porcentaje de 87.77%, que es buen porcentaje pero que a futuro parecería que lo fueran a olvidar pronto por falta de práctica, considerando que su formación profesional esta relacionada con el método audio verbal, que busca la comunicación oral del niño sordo.

El grupo  Universidad La Salle.- Este grupo que de manera voluntaria tomo el curso, es un grupo heterogéneo que rebasa los límites propuestos de asistentes al curso (de 6 a 12 asistentes), ya que se presentaron 16 estudiantes por la urgencia de capacitación para la ejecución de su servicio comunitario, y no contaban con conocimientos previos del tema. Se puede observar que el porcentaje de la evaluación diagnóstica es uno de los porcentajes altos 35.31% si lo comparamos con los otros grupos, correspondientes a los conocimientos previos, sin embargo pudiera afirmarse por los resultados de la evaluación sumaria 78.43% (los más bajos de los nueve grupos) que por las características de la evaluación diagnóstica que fue de opción múltiple y por la característica de estudiantes en lucha continua por una calificación, no siguieron los lineamientos de llenado de la evaluación. “por favor si desconocen la respuesta no trate de atinarle a alguna de ellas, prefiero que quede en blanco”.

La evaluación sumaria se efectuó realmente del conocimiento de los estudiantes del Español Signado de México, sin ser esta de opción múltiple. Concluyendo que por la gran cantidad de asistentes, fue imposible que cada uno llevara a la práctica los ejercicios en clase y por supuesto

la revisión de trabajos hechos en casa fue imposible efectuarla de manera individual. No es un porcentaje reprobable, pero con los resultados de la evaluación diagnóstica se esperaba el más alto porcentaje de aprovechamiento.

## CUESTIONARIO PARA LA VALIDACIÓN




Se pensó en elaborar el presente cuestionario, abarcando las acciones relevantes durante la impartición del curso de “Español Signado de México”, basados en la estrategia pedagógica de Gagné, para contar con los comentarios de los asistentes y validar de esta forma en el campo de trabajo el curso elaborado, a fin de hacer una aportación de tecnología educativa apropiada.

### INSTRUCTOR

El papel del instructor es relevante durante la impartición del curso, puesto que estrecha los canales teórico-práctico y viceversa, así como su labor de mediador del aprendizaje.

Se pregunta en el instrumento de validación si las acciones realizadas por el instructor cubrieron sus necesidades de aprendizaje, si se resuelven las dudas de manera precisa y oportuna, si existió apertura y disposición del instructor para facilitar el aprendizaje así como si el instructor mostró habilidades en el manejo del Español Signado de México. Los parámetros de respuestas son: Siempre, casi siempre, algunas veces, casi nunca y nunca.

Los 89 asistentes de los 9 grupos, coincidieron en dar como respuesta a las preguntas del instructor, solamente dos alternativas, siempre y casi siempre, considerando estas dos respuestas como la mejor calificación del instructor, ya que se entiende que como resultado cubrió las necesidades de aprendizaje de los asistentes, que resolvió las dudas de manera precisa y oportuna, que mostró disposición y apertura, facilitando el aprendizaje y que mostró habilidad en el manejo del Español Signado de México.

Los resultados a las preguntas del cuestionario para la validación (ver anexo ) correspondientes al instructor, dieron como resultado en los nueve grupos, un promedio del 99.16% de respuestas positivas a las funciones que realiza el instructor durante la impartición del curso.

INSTRUCTOR	PREGUNTAS			
	1.1	1.2	1.3	1.4
SIEMPRE	65	80	76	75
CASI SIEMPRE	24	90	13	14
SUMA	89	89	89	89

## METODOLOGÍA DEL PROCESO ENSEÑANZA APRENDIZAJE



Contar con una mentalidad tecnológica quiere decir aplicar en forma real los conocimientos científicos y tecnológicos, actualizando e innovando para alcanzar no solo la aplicación práctica de la ciencia, sino la capacidad y habilidad de adaptar o apropiar el desarrollo de múltiples procesos y acciones destinados a transformar las situaciones existentes en otras más deseables colectivamente.

Se desarrolló el curso con todo cuidado, solicitando en el instrumento para la validación (ver anexo 1) la respuesta de los asistentes a los siguientes cuestionamientos, con las mismas alternativas de respuesta: siempre, casi siempre, algunas veces, casi nunca y nunca ¿El método utilizado por el instructor fue gradual y cuidadosamente organizado para facilitar mi aprendizaje? (ver cuadro, pregunta 2.1), a esta pregunta, los 89 asistentes dieron como respuesta siempre (79 asistentes) y casi siempre (10 asistentes), lo que se consideró una respuesta positiva.

A la pregunta ¿la representación de los signos manuales fue apoyada en referentes de la vida cotidiana que facilitaron mi aprendizaje? (ver cuadro, pregunta 2.2), 70 asistentes contestaron siempre, 18 casi siempre y una algunas veces, por lo que se consideró una respuesta positiva.

¿La utilización de recursos de comunicación verbal y no verbal, facilitaron mi aprendizaje? (ver cuadro pregunta 2.3) 76 asistentes respondieron siempre, 11 casi siempre y 2 algunas veces, por lo que se consideró una respuesta positiva.

La pregunta 2.4 (los ejercicios me permitieron) para su calificación se dividió en 2.4.2 hasta 2.4.4 (ver cuadro, 2.4.1, poner en práctica lo aprendido, a esta pregunta 68 asistentes respondieron que siempre, 15 casi siempre, 5 algunas veces y 1 casi nunca, la calificación de algunas veces y casi nunca, no se considera positiva, sin embargo por la cantidad de 6 personas en un total de 89, se considera que la respuesta es positiva en el porcentaje que se expresa después en el cuadro.

2.4.2, aplicar los conocimientos a situaciones cotidianas, 45 personas respondieron que siempre, 29 casi siempre, 13 algunas veces, 1 casi nunca y 1 no respondió. Se sigue el mismo criterio, considerando que la suma de siempre y casi siempre 74 asistentes respondieron positivamente y 15 no, considerando positiva la respuesta en el porcentaje que aparece después en el cuadro.

2.4.3, reconocer dificultades, un total de 81 asistentes (55 siempre y 26 casi siempre) respondieron positivamente y 8 no (7 algunas veces y 1 no respondió), por lo que se considera una respuesta favorable en el porcentaje que aparece después en el cuadro.

2.4.4, ejecutar mecánicamente las señas sin lograr un aprendizaje con sentido. La respuesta ideal a esta pregunta es casi nunca o nunca como respuesta positiva, esta pregunta muchas veces los hizo detenerse, dudar de la respuesta, ya que en medio de todas las otras posibilidades, esta se respondía de la manera contraria, y así se obtuvieron los siguientes resultados: nunca 52, casi nunca 20 (un total de 72 personas con respuesta positiva) y 7 algunas veces, 4 casi siempre, 3 siempre y 3 no respondieron (17) considerándose éstas como respuestas negativas, sin embargo a pesar de éstas 17 respuestas negativas comparadas con las 72 positivas, se considera que en el porcentaje que aparece después en el cuadro, es una respuesta positiva.

A la pregunta ¿el instructor dio a conocer los objetivos propuestos en cada tema? (ver cuadro, pregunta 2.5), 87 personas respondieron positivamente (69 siempre y 18 casi siempre) y 2 no, considerando la respuesta a esta pregunta de manera positiva.

La pregunta 2.6 (la dinámica de trabajo durante el curso fue) también abarca las preguntas 2.6.1 a la 2.6.3. La dinámica de trabajo durante el curso fue (2.6.1) coherente, es decir, hubo relación entre las actividades realizadas, se obtuvieron los mismos resultados que en la pregunta anterior 87 personas (75 respondieron que siempre, 12 casi siempre) respondieron positivamente y 2 no (1 algunas veces y 1 no respondió), por lo que se considera una respuesta positiva.

2.6.2 La dinámica de trabajo durante el curso fue participativa, se promovió en todo momento la colaboración y el intercambio entre los integrantes del grupo, la respuesta de 85 personas fue positiva (73 siempre y 12 casi siempre) y 4 respondieron que algunas veces, por lo que se considera una respuesta positiva.

2.6.3, la dinámica de trabajo durante el curso fue secuenciada y organizada, 88 personas respondieron positivamente (76 siempre y 12 casi siempre) y 1 algunas veces, por lo que se considera una respuesta positiva.

METODOLOGÍA DEL PROCESO ENSEÑANZA- APRENDIZAJE											
PREGUNTAS	2.1	2.2	2.3	2.4.1	2.4.2	2.4.3	2.4.4	2.5	2.6.1	2.6.2	2.6.3
SIEMPRE	89	70	76	68	45	55	3	69	75	73	76
CASI SIEMPRE	0	18	11	15	29	26	4	18	12	12	12
ALGUNAS VECES	0	1	2	5	13	7	7	1	1	4	1
CASI NUNCA	0	0	0	1	1	0	20	0	1	0	0

NUNCA	0	0	0	0	0	0	52	0	0	0	0
NO RESPONDE	0	0	0	0	1	1	3	1	0	0	0
SUMA	89	89	89	89	89	89	89	89	89	89	89

A las preguntas relacionadas con la metodología, respondieron positivamente en un 93.92% en promedio a la forma en que está planeada y estructurada la impartición del curso

## MATERIALES

Los materiales didácticos pueden ser una herramienta importante para la adquisición del conocimiento, siempre y cuando estén elaborados de la manera correcta, sean flexibles, prácticos y respondan a las necesidades del instructor y los asistentes.

Al aplicar el cuestionario para la validación, se necesitaba saber si los recursos materiales como son el rotafolios, el libro de texto, y el cassette, habían proporcionado a los asistentes elementos de apoyo para el aprendizaje del Español Signado de México, a lo que respondieron los 89 de manera positiva (74 siempre y 15 casi siempre), (ver cuadro pregunta 3.1).

Se preguntó también si los estímulos proporcionados por el instructor a través de la comunicación no verbal les facilitaron el aprendizaje del Español Signado de México (pregunta 3.2, ver cuadro), respondiendo de manera positiva 86 asistentes (63 siempre y 18 casi siempre) y 3 algunas veces, por lo que se consideró una respuesta positiva.

Al preguntar si los estímulos proporcionados por los recursos de apoyo les facilitaron el aprendizaje del Español Signado de México ( pregunta 3.3, ver cuadro) respondieron 64 personas que siempre, 20 casi siempre (84) y 5 algunas veces, considerando así una respuesta positiva.

A la pregunta 3.4. El libro de texto representa un material de consulta para reforzar lo aprendido en el curso (ver cuadro), la respuesta fue en 87 asistentes positiva (73 siempre y 12 casi siempre) y 4 algunas veces, por lo que se consideró un respuesta favorable.

A la pregunta 3.5 (ver cuadro), el himno a la Alegría me permitió, ejercitar las habilidades de este lenguaje, poniendo a prueba una cierta velocidad y ritmo en la ejecución, 87 personas respondieron positivamente (75 siempre y 12 casi siempre), 1 algunas veces y 1 no respondió, por lo que se consideró una respuesta positiva.

Los asistentes respondieron en un 96.88% en promedio positivamente en cuanto al tipo de materiales aplicados y su uso.

MATERIALES					
PREGUNTAS	3.1	3.2	3.3	3.4	3.5
SIEMPRE	74	63	64	73	75
CASI SIEMPRE	15	23	20	12	12
ALGUNAS VECES	0	3	5	4	1
NO RESPONDE	0	0	0	0	1
SUMA	89	89	89	889	89

### EVALUACIÓN GENERAL

Se le ha nombrado evaluación general a las siguientes preguntas, en donde las respuestas eran sí o no:

4.1, considero que cuento con los elementos básicos para establecer un diálogo, conversación o transmitir una idea de la vida cotidiana a través del Español Signado de México. A esta pregunta muchos asistentes tenían miedo de responder positivamente, ya que sucede lo mismo cuando se termina un curso de algún idioma extranjero, si tratamos de llevar a la práctica los conocimientos, en los primeros intentos se experimenta una falta de seguridad absoluta, imaginando no entender nada y creyendo olvidar todo lo aprendido, justificando que necesitaban más tiempo para sentirlo en la vida práctica; a esta pregunta 78 asistentes respondieron que sí y 11 no. La respuesta se considera positiva en el porcentaje que aparece después en el cuadro, ya que la gran mayoría respondió que sí.

4.2, las habilidades adquiridas, llenaron mis expectativas de aprendizaje de un primer nivel de Español Signado de México, 86 asistentes respondieron que sí y 3 no, porque faltaron a algunas sesiones. Se considera una respuesta positiva.

4.3, Reconozco la importancia de llevar a la práctica mis conocimientos de manera inmediata, a fin de no perder las habilidades adquiridas. 88 personas respondieron que sí y 1 que no sin decir ¿por qué?

4.4, Recomendaría el curso a otras personas. 88 asistentes respondieron que sí y 1 no respondió. Considerando la cantidad de 88 personas como una respuesta positiva.

El 92.9% de los asistentes sienten que cuentan con los elementos básicos para establecer un diálogo, reconocen la necesidad de practicarlo y recomiendan el curso.

EVALUACIÓN GENERAL				
PREGUNTAS	3.12	3.2	3.3	3.4

SI	78	86	88	88
NO	11	3	1	0
NO RESPONDE	0	0	0	1
SUMA	89	89	89	89

## DIRECCIÓN GENERAL DE PROTECCIÓN CIVIL

### EVALUACIÓN



**DIAGNÓSTICA.**- Los resultados de la evaluación diagnóstica aplicada a las 11 personas que conformaron este grupo, correspondieron al 14.64% en promedio de respuestas correctas.

**SUMARIA.**- Los resultados de la evaluación sumaria aplicada a las 11 personas que conformaron este grupo, correspondió al 83.18% en promedio de respuestas correctas.

**GRÁFICA COMPARATIVA.**- Al comparar los resultados obtenidos tanto en la evaluación diagnóstica 14.64% y sumaria 83.18% (ver gráfica, siguiente página), se observa que hubo un incremento del 68.54% en promedio, en el aprendizaje, con lo que se puede concluir que se logro el objetivo planteado.

### CUESTIONARIO PARA LA VALIDACIÓN



Los resultados del cuestionario aplicado a las 11 personas, dio como resultado:

#### INSTRUCTOR

Los resultados a las preguntas del cuestionario (ver anexo), correspondientes al instructor, dieron como resultado en los nueve grupos, un promedio del 92.5% de respuestas positivas a las funciones que realiza el instructor durante la impartición del curso.

#### METODOLOGÍA

A las preguntas relacionadas con la metodología, respondieron positivamente en un 85% en promedio a la forma en que esta planeada y estructurada la impartición del curso.

#### MATERIALES

Los asistentes respondieron en un 98% en promedio positivamente en cuanto al tipo de materiales utilizados y su uso.

#### EVALUACIÓN GLOBAL

El 100% de los asistentes sienten que cuentan con los elementos básicos para establecer un diálogo, reconocen la necesidad de practicarlo y recomiendan el curso.

## COLEGIO SUPERIOR DE NEUROLINGÜÍSTICA Y PSICOPEDAGOGÍA

### EVALUACIÓN



**DIAGNÓSTICA.**- Los resultados de la evaluación diagnóstica aplicada a las 11 personas que conformaron este grupo, correspondieron al 37.27% en promedio de respuestas correctas.

**SUMARIA.**- Los resultados de la evaluación sumaria aplicada a las 11 personas que conformaron este grupo, correspondió al 94.54% en promedio de respuestas correctas.

**GRÁFICA COMPARATIVA.**- Al comparar los resultados obtenidos tanto en la evaluación diagnóstica 37.27% y sumaria 94.54% (ver gráfica, siguiente página), se observa que hubo un incremento del 57.27% en promedio, en el aprendizaje, con lo que se puede concluir que se logró el objetivo planteado.

### CUESTIONARIO PARA LA VALIDACIÓN



Los resultados del cuestionario aplicado a las 89 personas, dio como resultado:

#### INSTRUCTOR

Los resultados a las preguntas del cuestionario (ver anexo), correspondientes al instructor, dieron como resultado en los nueve grupos, un promedio del 100% de respuestas positivas a las funciones que realiza el instructor durante la impartición del curso.

#### METODOLOGÍA

A las preguntas relacionadas con la metodología, respondieron positivamente en un 93.7% en promedio a la forma en que esta planeada y estructurada la impartición del curso.

#### MATERIALES

Los asistentes respondieron en un 94% en promedio positivamente en cuanto al tipo de materiales utilizados y su uso.

#### EVALUACIÓN GLOBAL

El 100% de los asistentes sienten que cuentan con los elementos básicos para establecer un diálogo, reconocen la necesidad de practicarlo y recomiendan el curso.

## COLEGIO SUPERIOR DE NEUROLINGÜÍSTICA Y PSICOPEDAGOGÍA

### EVALUACIÓN



**DIAGNÓSTICA.**- Los resultados de la evaluación diagnóstica aplicada a las 12 personas que conformaron este grupo, correspondieron al 37% en promedio de respuestas correctas.

**SUMARIA.**- Los resultados de la evaluación sumaria aplicada a las 12 personas que conformaron este grupo, correspondió al 82% en promedio de respuestas correctas.

**GRÁFICA COMPARATIVA.**- Al comparar los resultados obtenidos tanto en la evaluación diagnóstica 37% y sumaria 82% (ver gráfica, siguiente página), se observa que hubo un incremento del 45% en promedio, en el aprendizaje, con lo que se puede concluir que se logró el objetivo planteado.

### CUESTIONARIO PARA LA VALIDACIÓN



Los resultados del cuestionario aplicado a las 12 personas, dio como resultado:

#### INSTRUCTOR

Los resultados a las preguntas del cuestionario (ver anexo), correspondientes al instructor, dieron como resultado en los nueve grupos, un promedio del 100% de respuestas positivas a las funciones que realiza el instructor durante la impartición del curso.

#### METODOLOGÍA

A las preguntas relacionadas con la metodología, respondieron positivamente en un 90% en promedio a la forma en que esta planeada y estructurada la impartición del curso.

#### MATERIALES

Los asistentes respondieron en un 92% en promedio positivamente en cuanto al tipo de materiales utilizados y su uso.

#### EVALUACIÓN GLOBAL

El 95% de los asistentes sienten que cuentan con los elementos básicos para establecer un diálogo, reconocen la necesidad de practicarlo y recomiendan el curso.

## COLEGIO SUPERIOR DE NEUROLINGÜÍSTICA Y PSICOPEDAGOGÍA

### EVALUACIÓN



**DIAGNÓSTICA.**- Los resultados de la evaluación diagnóstica aplicada a las 6 personas que conformaron este grupo, correspondieron al 18.33% en promedio de respuestas correctas.

**SUMARIA.**- Los resultados de la evaluación sumaria aplicada a las 6 personas que conformaron este grupo, correspondió al 85.83% en promedio de respuestas correctas.

**GRÁFICA COMPARATIVA.**- Al comparar los resultados obtenidos tanto en la evaluación diagnóstica 18.33% y sumaria 85.83% (ver gráfica, siguiente página), se observa que hubo un incremento del 67.5% en promedio, en el aprendizaje, con lo que se puede concluir que se logró el objetivo planteado.

### CUESTIONARIO PARA LA VALIDACIÓN



Los resultados del cuestionario aplicado a las 6 personas, dio como resultado:

#### INSTRUCTOR

Los resultados a las preguntas del cuestionario (ver anexo), correspondientes al instructor, dieron como resultado en los nueve grupos, un promedio del 100% de respuestas positivas a las funciones que realiza el instructor durante la impartición del curso.

#### METODOLOGÍA

A las preguntas relacionadas con la metodología, respondieron positivamente en un 97% en promedio a la forma en que esta planeada y estructurada la impartición del curso.

#### MATERIALES

Los asistentes respondieron en un 92% en promedio positivamente en cuanto al tipo de materiales utilizados y su uso.

#### EVALUACIÓN GLOBAL

El 72.5% de los asistentes sienten que cuentan con los elementos básicos para establecer un diálogo, reconocen la necesidad de practicarlo y recomiendan el curso.

## COLEGIO SUPERIOR DE NEUROLINGÜÍSTICA Y PSICOPEDAGOGÍA

### EVALUACIÓN



**DIAGNÓSTICA.**- Los resultados de la evaluación diagnóstica aplicada a las 11 personas que conformaron este grupo, correspondieron al 38.63% en promedio de respuestas correctas.

**SUMARIA.**- Los resultados de la evaluación sumaria aplicada a las 11 personas que conformaron este grupo, correspondió al 95.45% en promedio de respuestas correctas.

**GRÁFICA COMPARATIVA.**- Al comparar los resultados obtenidos tanto en la evaluación diagnóstica 38.63% y sumaria 95.45% (ver gráfica, siguiente página), se observa que hubo un incremento del 56.82% en promedio, en el aprendizaje, con lo que se puede concluir que se logro el objetivo planteado.

### CUESTIONARIO PARA LA VALIDACIÓN



Los resultados del cuestionario aplicado a las 11 personas, dio como resultado:

#### INSTRUCTOR

Los resultados a las preguntas del cuestionario (ver anexo), correspondientes al instructor, dieron como resultado en los nueve grupos, un promedio del 100% de respuestas positivas a las funciones que realiza el instructor durante la impartición del curso.

#### METODOLOGÍA

A las preguntas relacionadas con la metodología, respondieron positivamente en un 97.3% en promedio a la forma en que esta planeada y estructurada la impartición del curso.

#### MATERIALES

Los asistentes respondieron en un 100% en promedio positivamente en cuanto al tipo de materiales utilizados y su uso.

#### EVALUACIÓN GLOBAL

El 97.5% de los asistentes sienten que cuentan con los elementos básicos para establecer un diálogo, reconocen la necesidad de practicarlo y recomiendan el curso.

## LIBRE ACCESO

### EVALUACIÓN



DIAGNÓSTICA.- Los resultados de la evaluación diagnóstica aplicada a las 6 personas que conformaron este grupo, correspondieron al 18.33% en promedio de respuestas correctas.

SUMARIA.- Los resultados de la evaluación sumaria aplicada a las 6 personas que conformaron este grupo, correspondió al 85.83% en promedio de respuestas correctas.

GRÁFICA COMPARATIVA.- Al comparar los resultados obtenidos tanto en la evaluación diagnóstica 18.33% y sumaria 85.83% (ver gráfica, siguiente página), se observa que hubo un incremento del 67.5% en promedio, en el aprendizaje, con lo que se puede concluir que se logró el objetivo planteado.

### CUESTIONARIO PARA LA VALIDACIÓN



Los resultados del cuestionario aplicado a las 6 personas, dio como resultado:

### INSTRUCTOR

Los resultados a las preguntas del cuestionario (ver anexo), correspondientes al instructor, dieron como resultado en los nueve grupos, un promedio del 100% de respuestas positivas a las funciones que realiza el instructor durante la impartición del curso.

### METODOLOGÍA

A las preguntas relacionadas con la metodología, respondieron positivamente en un 90.3% en promedio a la forma en que esta planeada y estructurada la impartición del curso.

### MATERIALES

Los asistentes respondieron en un 100% en promedio positivamente en cuanto al tipo de materiales utilizados y su uso.

### EVALUACIÓN GLOBAL

El 100% de los asistentes sienten que cuentan con los elementos básicos para establecer un diálogo, reconocen la necesidad de practicarlo y recomiendan el curso.

## HOSPITAL GENERAL

### EVALUACIÓN



DIAGNÓSTICA.- Los resultados de la evaluación diagnóstica aplicada a las 9 personas que conformaron este grupo, correspondieron al 27.22% en promedio de respuestas correctas.

SUMARIA.- Los resultados de la evaluación sumaria aplicada a las 9 personas que conformaron este grupo, correspondió al 87.77% en promedio de respuestas correctas.

GRÁFICA COMPARATIVA.- Al comparar los resultados obtenidos tanto en la evaluación diagnóstica 27.22% y sumaria 87.77% (ver gráfica, siguiente página), se observa que hubo un incremento del 60.55% en promedio, en el aprendizaje, con lo que se puede concluir que se logro el objetivo planteado.

### CUESTIONARIO PARA LA VALIDACIÓN



Los resultados del cuestionario aplicado a las 9 personas, dio como resultado:

#### INSTRUCTOR

Los resultados a las preguntas del cuestionario (ver anexo), correspondientes al instructor, dieron como resultado en los nueve grupos, un promedio del 100% de respuestas positivas a las funciones que realiza el instructor durante la impartición del curso.

#### METODOLOGÍA

A las preguntas relacionadas con la metodología, respondieron positivamente en un 98% en promedio a la forma en que esta planeada y estructurada la impartición del curso.

#### MATERIALES

Los asistentes respondieron en un 100% en promedio positivamente en cuanto al tipo de materiales utilizados y su uso.

#### EVALUACIÓN GLOBAL

El 97.5% de los asistentes sienten que cuentan con los elementos básicos para establecer un diálogo, reconocen la necesidad de practicarlo y recomiendan el curso.

## UNIVERSIDAD DE LAS AMÉRICAS

### EVALUACIÓN



DIAGNÓSTICA.- Los resultados de la evaluación diagnóstica aplicada a las 7 personas que conformaron este grupo, correspondieron al 21.42% en promedio de respuestas correctas.

SUMARIA.- Los resultados de la evaluación sumaria aplicada a las 7 personas que conformaron este grupo, correspondió al 85% en promedio de respuestas correctas.

GRÁFICA COMPARATIVA.- Al comparar los resultados obtenidos tanto en la evaluación diagnóstica 21.42% y sumaria 85% (ver gráfica, siguiente página), se observa que hubo un incremento del 63.58% en promedio, en el aprendizaje, con lo que se puede concluir que se logro el objetivo planteado.

### CUESTIONARIO PARA LA VALIDACIÓN



Los resultados del cuestionario aplicado a las 7 personas, dio como resultado:

#### INSTRUCTOR

Los resultados a las preguntas del cuestionario (ver anexo), correspondientes al instructor, dieron como resultado en los nueve grupos, un promedio del 100% de respuestas positivas a las funciones que realiza el instructor durante la impartición del curso.

#### METODOLOGÍA

A las preguntas relacionadas con la metodología, respondieron positivamente en un 97% en promedio a la forma en que esta planeada y estructurada la impartición del curso.

#### MATERIALES

Los asistentes respondieron en un 98% en promedio positivamente en cuanto al tipo de materiales utilizados y su uso.

#### EVALUACIÓN GLOBAL

El 87.5% de los asistentes sienten que cuentan con los elementos básicos para establecer un diálogo, reconocen la necesidad de practicarlo y recomiendan el curso.

## UNIVERSIDAD LA SALLE

### EVALUACIÓN



DIAGNÓSTICA.- Los resultados de la evaluación diagnóstica aplicada a las 16 personas que conformaron este grupo, correspondieron al 35.31% en promedio de respuestas correctas.

SUMARIA.- Los resultados de la evaluación sumaria aplicada a las 16 personas que conformaron este grupo, correspondió al 78.43% en promedio de respuestas correctas.

GRÁFICA COMPARATIVA.- Al comparar los resultados obtenidos tanto en la evaluación diagnóstica 35.31% y sumaria 78.43% (ver gráfica, siguiente página), se observa que hubo un incremento del 43.12% en promedio, en el aprendizaje, con lo que se puede concluir que se logro el objetivo planteado.

### CUESTIONARIO PARA LA VALIDACIÓN



Los resultados del cuestionario aplicado a las 16 personas, dio como resultado:

#### INSTRUCTOR

Los resultados a las preguntas del cuestionario (ver anexo), correspondientes al instructor, dieron como resultado en los nueve grupos, un promedio del 100% de respuestas positivas a las funciones que realiza el instructor durante la impartición del curso.

#### METODOLOGÍA

A las preguntas relacionadas con la metodología, respondieron positivamente en un 97% en promedio a la forma en que esta planeada y estructurada la impartición del curso.

#### MATERIALES

Los asistentes respondieron en un 98% en promedio positivamente en cuanto al tipo de materiales utilizados y su uso.

#### EVALUACIÓN GLOBAL

El 86.25% de los asistentes sienten que cuentan con los elementos básicos para establecer un diálogo, reconocen la necesidad de practicarlo y recomiendan el curso.

## CONCLUSIONES




El motivo de la investigación fue validar la estructura didáctica de la enseñanza del Español Signado de México, basada en la teoría de la enseñanza de Gagné, quien propone una serie de acciones, en donde el instructor es facilitador del aprendizaje, los asistentes deben tener experiencias prácticas en el desarrollo de la enseñanza, sobre todo en el sentido de acciones de la vida diaria, los materiales facilitan el aprendizaje y son funcionales, los alumnos quedarán motivados a enseñar lo que aprendieron y de esta manera retroalimentar la información.

La enseñanza del Español Signado de México, cubre estos aspectos, los cuales se ven reflejados en los resultados de los cuestionarios para la validación.

Aunque en la presente investigación se demostraron buenos resultados que aportan un cúmulo de información, es necesario, después de la validación didáctica, continuar analizando, creando e incrementando la estructura del curso, ya que por los enormes avances tecnológicos cambian constantemente las acciones del ser humano y facilitan el desarrollo de sus actividades, y será necesario dar nuevas aplicaciones en un futuro.

La investigación se realizó impartiendo un curso de “Aprendizaje de Español Signado de México” a nueve grupos seleccionados al azar; estos grupos solicitaron el curso en el momento de realizar este estudio, haciendo un total de 89 asistentes.

Los resultados cualitativos de la investigación, se desprenden del cuestionario para la validación (ver anexo ) , el cual conformó el instrumento de medición en cuanto a la opinión de los asistentes en relación a los aspectos sobresalientes del curso.

Los resultados son muy satisfactorios, ya que los porcentajes de respuestas positivas hacia las acciones del Instructor, dieron un 99.16%, entendiendo con esto que el papel del instructor cubrió las necesidades de aprendizaje de los asistentes, resolvió las dudas de manera precisa y oportuna, hubo apertura y disposición del instructor para facilitar el aprendizaje así como que mostró habilidades en el manejo del Español Signado de México.

Estos resultados son inquietantes en el sentido de pensar si esta estructura didáctica presentada a nuevos instructores diferentes al autor del presente trabajo que, esta apasionado con este tema, y quien impartió la capacitación a los nueve grupos mencionados, daría los mismos


resultados, quizá esta propuesta para la validación, pueda ser en un futuro adaptada para capacitar instructores.

Las preguntas dirigidas hacia la metodología del proceso enseñanza aprendizaje, fueron igualmente satisfactorias, se obtuvo un 93.92% de respuestas positivas, es decir, los asistentes estuvieron de acuerdo en que el método utilizado por el instructor, fue gradual y cuidadosamente organizado para facilitar el aprendizaje, que a todo signo manual que presentaba el instructor, era apoyado con referentes de la vida cotidiana, facilitando de esta forma el aprendizaje.


Así mismo, los asistentes mencionaron que los recursos de comunicación verbal y no verbal, facilitaron su aprendizaje y en cuanto a los ejercicios que se efectuaron durante el curso, mencionaron que les permitieron poner en práctica lo aprendido, aplicar los conocimientos a situaciones cotidianas a reconocer dificultades y a no ejecutar las señas mecánicamente sin lograr un aprendizaje sin sentido.

Estuvieron de acuerdo en que el instructor dio a conocer los objetivos propuestos en cada tema y que la dinámica de trabajo durante el curso fue coherente, promoviendo en todo momento la colaboración y el intercambio entre los integrantes del grupo así como que la dinámica de trabajo durante el curso fue secuenciada y organizada.

Se confirma con estos resultados que el número de asistentes por grupo (de 6 a 12) es determinante para lograr los objetivos planteados, ya que permite una real participación y práctica de los conocimientos que están en proceso de ser asimilados.

La variante encontrada en número de asistentes entre los grupos, correspondió a la Universidad La Salle (grupo ) con 16 asistentes, y en donde el porcentaje de respuestas positivas en este rubro fue más bajo.

Cuando se ejecutan las preguntas en relación a los materiales, los cuales consistieron en el libro de texto "Aprendizaje de Español Signado de México" . Fleischmann, Ma. Esther S. Edit. Trillas.

México 1995., un rotafolios (ver anexo ) y el cassette del Himno a la Alegría, los resultados son muy buenos, ya que las respuestas, fueron en un 96.88% positivas, es decir los alumnos expresaron que en general los recursos materiales, les habían proporcionado elementos de apoyo para el aprendizaje del Español Signado de México.

En relación al libro de texto comentaron que representa un material de consulta que refuerza lo aprendido en el curso y que el cassette del Himno a la Alegría, les permite ejercitar las habilidades del Español Signado de México, poniendo a prueba una cierta velocidad y ritmo en la ejecución de las señas.

Estos resultados a pesar de ser satisfactorios, es necesario analizarlos, ya que quizá deban existir otros elementos como un vídeo del libro, que apoye al nuevo instructor y a los alumnos en el estudio del texto, o pudiera pensarse en un material programado, con el objeto de que las personas que por algún motivo no puedan acudir a un curso cuenten con materiales que les permitan ser autodidactas.

Actualmente se cuenta con una página de Internet llamada [www.deaf.org.mx](http://www.deaf.org.mx), en donde se brinda información diversa sobre el tema de discapacidad auditiva, tratando de resolver la demanda de información sobre metodologías de enseñanza a una persona que presenta pérdida auditiva, información de intérpretes, cursos de Español Signado de México. Instituciones que prestan servicio a estas personas, etc.

En la parte final del instrumento para la validación, se realizaron preguntas de manera general al curso, obteniéndose igualmente muy buenos resultados. El 92.9% de los asistentes, respondieron que cuentan con los elementos básicos para establecer un diálogo, reconocen la necesidad de practicarlo y recomiendan el curso.

Se debe insistir en llevar a cabo un seguimiento de los asistentes, con el objeto de conocer en que medida el aprendizaje efectuó un cambio y la aplicación del mismo. Muy poco de lo que se puede observar hasta el momento es lo que se ha estado realizando en el Hospital General, gracias a las alumnas del Colegio Superior de Neurolingüística y Psicopedagogía, de crear la inquietud entre sus colegas de conocer el Español Signado de México y lo apliquen en el momento que se requiera. Incluso la Dirección de Protección Civil del DDF, ya elaboró un tríptico dirigido a la discapacidad auditiva a fin de rescatar a las personas sordas en caso de siniestro o desastre. La Universidad La Salle, en sus actividades de Servicio Social, incluyen la atención a personas con discapacidad auditiva. La asociación Libre Acceso. A.C., siempre toma en cuenta a las personas con pérdida auditiva dentro de su labor de eliminación de barreras físicas, sociales y culturales.

En relación a los resultados cualitativos, se aplicó una evaluación diagnóstica al inicio del curso con el objeto de conocer el aprendizaje que en esta materia tenían los asistentes, obteniéndose como resultado un 25.19% de respuestas correctas en los nueve grupos.

Esta información apoya al instructor en el sentido de adecuar la información del curso, tomando en cuenta los resultados de la evaluación diagnóstica, situación que por el bajo porcentaje de respuestas correctas, no requirió de cambios significativos en la estructura del curso.

Con la evaluación sumaria, aplicada al final del curso, se obtuvieron los resultados cuantitativos del aprendizaje de los asistentes, la cual demostró un aprovechamiento del 86.44% en promedio en los nueve grupos.

El promedio obtenido se considera muy bueno, ya que se siguen los parámetros clásicos de evaluación en el que a partir del 60% al 100% son calificaciones aprobatorias y un 86.44% es buena calificación.

Si comparamos los porcentajes de la evaluación diagnóstica, es decir los conocimientos que los alumnos tenían con la evaluación sumaria, es decir los conocimientos adquiridos en el curso, el incremento de aprendizaje es de un 61.25%, el cual es muy satisfactorio.

Con estos resultados se puede concluir, que se cubren los objetivos planteados y que el curso cuenta con un fundamento pedagógico y una estructura didáctica, para atender las necesidades de capacitación de las personas demandantes.

# ANEXOS



# EVALUACIÓN DIAGNÓSTICA

Anexo 

Nombre \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_ Escolaridad \_\_\_\_\_

Lugar de trabajo \_\_\_\_\_ Edo. Civil \_\_\_\_\_

1.- ¿Qué es el lenguaje manual?

- El idioma natural de la persona sorda.
- Es un lenguaje universal.
- Es una abreviación de la comunicación

2.- ¿Cómo se ha dividido el lenguaje manual para su mejor comprensión?

- En fácil y difícil
- En dactilología e ideogramas.
- En teórico y práctico

3.- ¿Qué es la dactilología?

- La expresión facial.
- Escribir lo que se desea comunicar.
- La representación manual de las letras.

4.- ¿Qué son los ideogramas

- Movimientos de las manos y expresión corporal que representan una palabra.
- Dibujos que representan sonidos.
- Palabras escritas.

5.- ¿Qué letras de las presentadas a continuación conoce?



6.- ¿Qué números de los que a continuación se muestran conoces?



7.- Los niños hipoacúsicos que aprenden lenguaje manual

- Jamás hablarán.
- Tienen una comunicación más completa.
- Se hacen flojos.

8.- El lenguaje manual

- Tiene su propia gramática
- No tiene gramática
- Tiene una gramática parecida al español.

9.- Al comunicarse, los hipoacúsicos comprenden mejor.

- Cuando se utiliza solamente la voz.
- Cuando se usa lenguaje manual y voz.
- Cuando únicamente se hacen señas.

10.- ¿Cuándo se aprende verdaderamente el lenguaje manual?

- Cuando se toma un curso.
- Cuando se practica en las comunidades de sordos.
- Cuando se platica únicamente con su hijo.

## TABLA DE ACIERTOS

- 1.- El idioma natural del sordo.
- 2.- En dactilología e ideogramas.
- 3.- La representación manual de las letras.
- 4.- Movimientos de las manos y expresión corporal que representan una palabra
- 5.- Ch, g, j, z, i, q, d, k, w, r, ñ, b.
- 6.- 9, 6, 8, 2, 5, 7, 0, 1.
- 7.- Tienen una comunicación más completa.
- 8.- Tiene su propia gramática.
- 9.- Cuando se usa lenguaje manual y voz.
- 10.- Cuando se practica en las comunidades de sordos

## TABULACIÓN

ACIERTOS	%
10	100
9	90
8	80
7	70
6	60
5	50
4	40
3	30
2	20
1	10

# EVALUACIÓN SUMARIA

ANEXO 

Nombre \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_ Escolaridad \_\_\_\_\_

Lugar de trabajo \_\_\_\_\_ Edo. Civil \_\_\_\_\_

1.- Observe las letras que se ejecutarán con lenguaje manual y anótelas.

\_\_\_\_\_

2.- Identifique las siguientes palabras realizadas en dactilología y anótelas.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3.- Reconozca los números que a continuación se presentan y escríbalos.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4.- Interprete los siguientes ideogramas y anote su significado.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5.- Anote las palabras que a continuación se presentan en ideogramas.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6.- De las palabras que a continuación se presentan en ideograma, anote el nombre de cada una, según corresponda.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

---

---

---

7.- A continuación se realizarán ideogramas correspondientes a un campo semántico. Identifíquelos y anote.

---

---

---

---

8.- Interprete el enunciado que a continuación se ejecutará en lenguaje manual y anótelo.

---

---

---

---

9.- A continuación se ejecutará en lenguaje manual un párrafo, mientras lo observa, trate de escribir sin quitar la vista del informante.

10.- Anote la forma en que ejecutaría usted el siguiente mensaje:

NO EXISTEN SERES TAN IMPORTANTES COMO MIS PROGENITORES

---

---

---

## TABLA DE ACIERTOS

- 1.- B, e, k, m, s, p, ñ, g, q, u, z, x, i, w, d, a.
- 2.- Días, presente, tarde, noches, alegre, ayer, después, mañana, año, pasado.
- 3.- 19, 78, 105, 469, 9876, 15,759, 350, 12,25, 47.
- 4.- Enero, sábado, bata, padrino, abril, ¿por qué?, ¿dónde?, mamá, lunes, nieto, ¿con quién?, ¿para qué?, diciembre, hijo.
- 5.- Amarillo, café, rosa, rojo, verde.
- 6.- Mango, durazno, taco, cebolla, tortilla, torta, jitomate, agua, betabel, fresa, manzana, uva, chile, pan, plátano.
- 7.- Ropa, traje, brassiere, blusa, chamarra, zapato, bolsa, falda, medias, calzón
- 8.- Yo quiero que todos en mi familia sean felices.
- 9.- No                      Ideograma de no.  
     Existen                Ideograma de haber o existir.  
     Seres                    Ideograma de personas  
     Tan                      Dactilología.  
     Importantes          Ideograma de importantes.  
     Como                    Ideograma de cómo  
     Mis                        Ideograma de mi  
     Progenitores          Ideograma de papá y mamá.

### TABULACIÓN

ACIERTOS	%
10	100
9	90
8	80
7	70
6	60
5	50
4	40
3	30
2	20
1	10

ANEXO 

### CUESTIONARIO PARA LA VALIDACIÓN



El objetivo de este cuestionario es recoger tu opinión sobre el curso correspondiente al primer nivel de Español Signado de México, con el fin de evaluarlo y ejecutar los cambios que sean pertinentes

Tu colaboración será de gran ayuda. Muchas gracias.

#### I.- INSTRUCTOR

1.1.- Las acciones de enseñanza del instructor cubrieron mis necesidades de aprendizaje

Siempre  Casi siempre  Algunas veces  Casi nunca  Nunca

1.2.- El instructor resolvió mis dudas de manera precisa y oportuna.

Siempre  Casi siempre  Algunas veces  Casi nunca  Nunca

1.3.- El instructor mostró apertura y disposición facilitando así mi aprendizaje.

Siempre  Casi siempre  Algunas veces  Casi nunca  Nunca

1.4.- El instructor mostró habilidad en el manejo del Español Signado de México.

Siempre  Casi siempre  Algunas veces  Casi nunca  Nunca

#### II.- METODOLOGÍA DEL PROCESO ENSEÑANZA – APRENDIZAJE

2.1.- El método utilizado por el instructor fue gradual y cuidadosamente organizado para facilitar mi aprendizaje.

Siempre  Casi siempre  Algunas veces  Casi nunca  Nunca

2.2.- La representación de los signos manuales fue apoyada en referentes de la vida cotidiana que facilitaron mi aprendizaje.

Siempre  Casi siempre  Algunas veces  Casi nunca  Nunca

2.3.- La utilización de recursos de comunicación verbal y no verbal, facilitaron mi aprendizaje.

Siempre  Casi siempre  Algunas veces  Casi nunca  Nunca

2.4.- Los ejercicios me permitieron:

2.4.1- Poner en práctica lo aprendido

Siempre  Casi siempre  Algunas veces  Casi nunca  Nunca

2.4.2.- Aplicar los conocimientos a situaciones cotidianas.

Siempre  Casi siempre  Algunas veces  Casi nunca  Nunca

2.4.3.- Reconocer dificultades.

Siempre  Casi siempre  Algunas veces  Casi nunca  Nunca

2.4.4.- Ejecutar mecánicamente las señas, sin lograr un aprendizaje con sentido.  
( ) Siempre ( ) Casi siempre ( ) Algunas veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca

2.5.- El instructor dio a conocer los objetivos propuestos en cada tema.  
( ) Siempre ( ) Casi siempre ( ) Algunas veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca

2.6.- La dinámica de trabajo durante el curso, fue:

2.6.1.- Coherente, es decir, hubo relación entre las actividades realizadas.  
( ) Siempre ( ) Casi siempre ( ) Algunas veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca

2.6.2.- Participativa, se promovió en todo momento la colaboración y el intercambio entre los integrantes del grupo.

( ) Siempre ( ) Casi siempre ( ) Algunas veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca

2.6.3.- Secuenciada y organizada.

( ) Siempre ( ) Casi siempre ( ) Algunas veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca

### III.- MATERIALES

3.1.- Los recursos materiales como son el rotafolios, el libro de texto, y el cassette, me proporcionaron elementos de apoyo para el aprendizaje del Español Signado de México.

( ) Siempre ( ) Casi siempre ( ) Algunas veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca

3.2.- Los estímulos proporcionados por el instructor a través de la comunicación no verbal me facilitaron el aprendizaje del Español Signado de México.

( ) Siempre ( ) Casi siempre ( ) Algunas veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca

3.3.- Los estímulos proporcionados por los recursos de apoyo me facilitaron el aprendizaje del Español Signado de México.

( ) Siempre ( ) Casi siempre ( ) Algunas veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca

3.4.- El libro de texto representa un material de consulta para reforzar lo aprendido en el curso.

( ) Siempre ( ) Casi siempre ( ) Algunas veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca

3.5.- El Himno a la Alegría me permitió, ejercitar las habilidades de este lenguaje, poniendo a prueba una cierta velocidad y ritmo en la ejecución.

( ) Siempre ( ) Casi siempre ( ) Algunas veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca

### IV.- EVALUACION GENERAL

4.1.- Considero que cuento con los elementos básicos para establecer un diálogo, conversación o transmitir una idea de la vida cotidiana a través del Español Signado de México.

Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

¿Por qué? \_\_\_\_\_

4.2.- Las habilidades adquiridas, llenaron mis expectativas de aprendizaje de un primer nivel de Español Signado de México.

Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

¿Por qué? \_\_\_\_\_

4.3.- Reconozco la importancia de llevar a la práctica mis conocimientos de manera inmediata, a fin de no perder las habilidades adquiridas.

Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

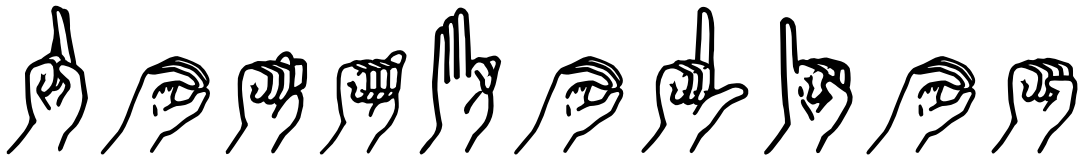
¿Por qué? \_\_\_\_\_

4.4.- Recomendaría el curso a otras personas.

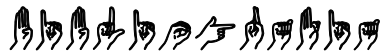
Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

¿Por qué? \_\_\_\_\_

# ROTAFOLIOS



## BIBLIOGRAFÍA



- 1.- ALCALÁ, Antonio y BATIS. *La comunicación humana y la Literatura*. ANUIES. México. 1973.
- 2.- ALCALÁ, Antonio. *El concepto de corrección y prestigio lingüísticos*. Ed. Trillas. México. 1972.
- 3.- APOSTEL, Leo. BERGER, Guy. BRIGGS, Asa. MICHAUD, Guy. *Interdisciplinarietà*. Biblioteca de la Dirección General de Educación Superior. México. 1992.
- 4.- ARGYLE, C.F.M., o.c.p. 98ss y C.F. Graumann, o.c.p. 1919ss.
- 5.- ÁVILA, Raúl. *La lengua y los hablantes*. Ed. Trillas. México. 1981.
- 6.- BAKER, CHARLOTTE y COKELY, Dennis. *American sign language, a teacher's resource text on grammar and culture*. T.J. Publishers, Inc., Silver spring. Maryland, USA. 1988
- 7.- BERNDORF Cf. W. (dir), o.c. voz "Kommunikation"
- 8.- CABRERA, Edgar. *Higiene Mental*. Editado por el propio autor. México. 1981.
- 9.- CASSIRER, Ernest. *Antropología filosófica*. Fondo de Cultura Económica. México. 1987.
- 10.- *DICCIONARIO ENCICLOPÉDICO DE EDUCACIÓN ESPECIAL*. Tomo A-CH y H-O. Edit. Diagonal/Santillana. México, D.F.
- 11.- *DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN ESPECIAL*. *La adquisición del lenguaje*. Secretaría de Educación Pública. México. 1985.
- 12.- DUBOIS, Jean. *Diccionario de Lingüística*. Alianza Editorial. Madrid. 1993.
- 13.- EKMAN, P – W.V. Friesen, *The Repertoire of nonverbal behavior: Origins, Usage, Coding and Categories*, o.c.; también K.R. Scherer, o.c., p. 86 y M. Argyle, o.c., p. 72.
- 14.- FERNÁNDEZ Lomelí, Ana Graciela y Noguez Ramírez, Antonio. *El asesor como mediador del aprendizaje en el sistema de educación abierta y a distancia del ILCE a nivel postgrado*. Seminario Internacional. *Tecnología en el contexto Latinoamericano*. Ponencias, ILCE. México. 1994.
- 15.- FLORES, Lilian y BERRUECOS, Pedro. *El niño sordo de edad preescolar*. Ed. Trillas. México. 1991.
- 16.- FODOR, Jerry. *El lenguaje del pensamiento*. Ed. Alianza Psicología. Madrid. 1985.
- 17.- FURTH, Hans. *Pensamiento sin lenguaje*. Ediciones Marova. Madrid. 1981.
- 18.- GAGNÉ, Robert. *La planificación de la enseñanza*. Edit. Trillas. México, 1987.
- 19.- HEINEMANN, Peter. *Pedagogía de la comunicación no verbal*. Edit. Herder.
- 20.- KONDRATOV, A.M. *Del sonido al signo*. Biblioteca de lingüística y semiología. Paidós. Buenos Aires. 1973.
- 21.- LINTON, Ralph. *Estudio del hombre*. Fondo de Cultura Económica. México. 1985.
- 22.- LURIA, Alexander. *El papel del lenguaje en el desarrollo de la conducta*. Editorial Cartago. México. 1982.

- 23.- LURIA, Alexander. *Lenguaje y pensamiento*. Ediciones Roca. Barcelona, España. 1991
- 24.- LUTHE, H:O. *International Kommunikation und Beeinflussung*. Stuttgart 1968, p. 38.
- 25.- MARCHESI, Alvaro. *El desarrollo cognitivo y lingüístico de los niños sordos*. Alianza Psicología. Madrid 1987.
- 26.- MILLAN, Antonio. *Lengua hablada y lengua escrita*. ANUIES. México. 1973.
- 27.- MILLAN, Antonio. *El signo lingüístico*. ANUIES. México. 1973.
- 28.- MILLER, George. *Lenguaje y habla*. Alianza Psicología. Madrid 1985.
- 29.- MORENO DE ALBA, José. *Estructura de la lengua española*. ANUIES. México. 1973.
- 30.- MORENO DE ALBA, José. *El español de América. El español de México*. ANUIES. México. 1972.
- 31.- MORENO DE ALBA, José. *Historia de la lengua española*. ANUIES. México. 1972.
- 32.- PERELLO, Jorge. *Fundamentos audiolingüísticos*. Edit. científico- médica. Barcelona. 1989.
- 33.- PERELLO, Jorge y FRIGOLA, Juan. *Lenguaje de signos manuales*. Edit. científico-médica. Barcelona. 1987.
- 34.- PIETROSEMOLI, Lourdes. *El aula del sordo*. Textos de la Universidad de los Andes. Coeditado por el posgrado de Lingüística, Mérida, Venezuela. 1989.
- 35.- PEI, Mario. *Invitación a la Lingüística*. Edit. Diana. México. 1970.
- 36.- PONCE, Ernesto. *El método clínico de la psicología Genética. Unidad 3*. Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa. OEA-ILCE. México. 1992.
- 37.- RAMÍREZ CAMACHO, Rafael. *Conocer al niño sordo*. Ciencias de la Educación preescolar y especial. Madrid. 1982.
- 38.- RODRÍGUEZ GONZÁLES, Ma. Angeles. *Lenguaje de Signos*. Confederación Nacional de Sordos de España. Fundación ONCE. Madrid. 1992.
- 39.- SACKS, Oliver. *Veo Una Voz*. Ed. Anaya & Mario Muchnik. Milán, Madrid. 1991.
- 40.- SÁNCHEZ, Sergio. *Diccionario Enciclopédico de Educación Especial*. Tomo H-O. Ediciones Santillana. Madrid. 1986.
- 41.- SASSURE, Ferdinand. *Curso de Lingüística general*. Fontamara. Madrid. 1992.
- 42.- SCHERER, C.F. K R. o. c. p. 43.
- 43.- SCIENTIFIC AMERICAN. *El cerebro*. Editorial Labor. Barcelona. 1983.
- 44.- SERAFÍN DE FLEISCHMANN, Ma. Esther. *Comunicación manual tomo I y II*. Edit. Porrúa. México. 1991.
- 45.- SERAFÍN DE FLEISCHMANN, Ma. Esther. *Investigación sobre la forma de comunicación en los grupos integrados específicos para hipoacúsicos*. SEP. México. 1988.
- 46.- SERAFÍN DE FLEISCHMANN, Ma. Esther. *Comparación del lenguaje manual de seis países*. México, Costa Rica, Estados Unidos, España, Perú y Venezuela. México. 1989.
- 47.- SERAFÍN DE FLEISCHMANN, Ma. Esther. *Antecedentes históricos del sordo y nuevas alternativas para su educación*. México. 1991.
- 48.- SERRANO, Sebastián. *La Semiótica*. Edit. Montesinos. Barcelona, España. 1988.

- 49.- STRAUSS, Claude Levi. *Antropología Estructural*. Ed. Universitaria de Buenos Aires. Argentina. 1980.
- 50.- TRACY, John. *Curso por correspondencia de la Clínica John Tracy para los padres de niños sordos en edad preescolar*. Los Ángeles California. USA. 1989.
- 51.- UNESCO, París. *Centro de Comunicación Total*. Copenhague, Dinamarca. 1987. París.
- 52.- VYGOTSKY, Lev. *Pensamiento y Lenguaje*. Edit. Alfa y Omega. México. D.F. 1972.
- 53.- WOLFF, Werner. *Introducción a la Psicología*. Fondo de cultura económica. México. 1973.